

TUNTEMATON EUROOPPA
UNKNOWN EUROPE

Jyväskylän Kesä 
Jyväskylä Arts Festival
11.-21.6.1990

OHJELMA
PROGRAM





FINLAND FESTIVALS

KUOPIO TANSSII JA SOI	7.—15.6.1991
ILMAJOEN MUSIIKKIJUHLAT	6.—16.6.1991
SATA-HÄME SOI— IKAALINEN	7.—17.6.1991
NAANTALIN MUSIIKKIJUHLAT	KAKSI VIIKKOA KESÄKUUSSA
JYVÄSKYLÄN KESÄ	10.—20.6.1991
KORSHOLMAN MUSIIKKIJUHLAT	23.6.—6.7.1991
JOENSUUN LAULUJUHLAT	25.—30.6.1991
SAVONLINNAN OOPPERAJUHLAT	29.6.—28.7.1991
PORI JAZZ	11.—14.7.1991
KAUSTINEN FOLK MUSIC FESTIVAL	13.—21.7.1991
KUHMON KAMARIMUSIIKKI	14.—28.7.1991
MUSIIKIN AIKA — VIITASAARI	24.—31.7.1991
LAHDEN KANSAIN- VÄLINEN URKUVIIKKO	29.7.—4.8.1991
TURUN MUSIIKKIJUHLAT	9.—18.8.1991
TAMPEREEN TEATTERIKESÄ	13.—18.8.1991
HELSINGIN JUHLAVIIKOT	22.8.—8.9.1991

*Finland Festivals, Vuorikatu 3 A, PL 56
SF-00101 Helsinki, Tel. (90) 669695, 607386
Fax (90) 170490 Pankki-PSP 689 214*

Hallinto	2
Kanslia	3
Yötäpäivää	6
Daily Programme	10
Konsertit/Concerts	14
Puheohjelmisto	34
Teatteri	37
Tanssitaide, elokuva	38
Näyttelyt	40
Oheishjelma	42
Congresses	43
Theatre, Dance	45
Accompanying events, Exhibitions	46

Toimitus
Kaisa Hannikainen-Vainio
Jouko Laaksamo
Joni Palomäki

Painopaikka
Keurusprint Oy, Keuruu



JYVÄSKYLÄN KESÄ RY

Suojelija	Tasavallan Presidentti Mauno Koivisto
Kunniapuheenjohtajat	Suomen Akatemian jäsen Joonas Kokkonen Professori Timo Mäkinen
Hallitus	
Puheenjohtaja	Juho Hukkinen
Varapuheenjohtajat	Tuula Paavilainen Vilho Hirvi
Jäsenet	Erkki Fredrikson Eino Hintikka Jukka Louhivuori Pekka Mäkelä Kari Sajavaara Seijaliisa Wikström Kaisa Hannikainen-Vainio
Sihteeri	
Henkilökunta	
Toiminnanjohtaja	Kaisa Hannikainen-Vainio
Toimisto	Pasi Tonteri Jouko Laaksamo Joni Palomäki
Tiedottaja	
Ohjelmiston suunnittelu	
Musiikkiohjelmisto	Jukka Louhivuori
Kuvataideohjelmisto	Kapa Tarja Teräsvuori
Elokuvaohjelmisto	Jarmo Valkola
Puheohjelmisto	Pekka Mäkelä (pj) Risto Alapuro Karmela Bélinki Päivi Huuhtanen Seppo Koistinen Tarmo Kunnas Torsti Lehtinen Max Rand
Yhteistyökumppanit	Goethe-Instituutti Jyväskylän yliopiston kirjallisuuden, musiikkitieteen, venäjän sekä taidehistorian laitokset Kristillinen opintokeskus Kääntäjäseminaari "Euroopan laidalla" Suomen elokuva-arkisto Suomen elokuvasaatiö Suomen Kirkon Seurakuntatoiminnan Keskusliiton Kulttuuriasiain Neuvottelukunta Suomen Ranskan Instituutti Svenska Kulturfonden

KANSLIA

Jyväskylän Kesä
Kramsunkatu 1, 40600 Jyväskylä
941 - 615 624
941 - 617 531
Festivaalin aikana avoinna klo 9-18

Lehdistö 11.6.—21.6.1990:
Kirjakahvila, Seminaarinkatu 28
949 - 640 312
Telefax: 617 512

Pääsyliput:

Jyväskylä: Väinönkeskuksen lippupalvelu (klo 11—20)
p. 941 - 614 900

Helsinki: Lippupalvelu Oy
Mannerheimintie 5 C
p. 90 - 643 043

Lipunmyynti konserttipaikoilla alkaa tuntia ennen konserttia.

Oikeudet ohjelmanmuutoksiin pidätetään.

OFFICE

Jyväskylä Arts Festival
Kramsunkatu 1, 40600 Jyväskylä, Finland
Tel. 615 624*, 617 531*
Open during the festival period 9 a.m. to 6 p.m.

Press 11.6.-21.6. 1990:
Kirjakahvila, Seminaarinkatu 28, 40100 Jyväskylä, Finland
Tel. 949 - 640 312
Telefax: 617 512*

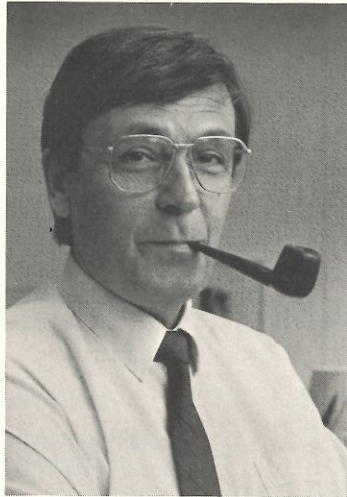
Tickets:

Jyväskylä: Väinönkeskuksen lippupalvelu
(11 a.m. to 8 p.m.)
Tel. 614 900*

Helsinki: Lippupalvelu Oy
Mannerheimintie 5 C
Tel. 90 - 643 043

Right to program alterations reserved.

*) Local telephone numbers. When calling from another district, dial area code 941. When calling from abroad dial 358 for Finland and 41 for Jyväskylä.



Jyväskylän Kesä, monien muiden kulttuuritapahtumien tavoin, on muodoltaan paljolti sama kuin se on aina ollut. Kesän voimaa haetaan kernaasti menneestä. Teemat toki ovat onnistuneesti vaihdelleet.

Maailman ja oman yhteiskuntamme murroksen pyörteissä ei vanhaan pitäytyminen kuitenkaan kannata. On etsittävä uutta, vapauduttava totutuista kaavoista, luovuus on palautettava kunniaan.

Kesän hallitus on ottanut tavoitteekseen Kesän uudistamisen niin toteutustavoiltaan kuin sisällöltään siten, että sillä olisi oikeutuksensa ja vahvaa elinvoimaa vielä alkavalla uudella vuosituhanalla.

Uudistustyö on syytä tehdä harkiten, tempoiluun ei ole varaa. Kesän taiteelliseksi johtajiksi kutsuttujen pianotaiteilija Kalle Randalun ja sellotaiteilija Heikki Rautasalon toiminta näkyy varsinaisesti Kesässä 1991, vaikka heidän panoksensa on merkittävä jo tänäkin vuonna.

Kesän puheohjelmien aihepiiri on ajankohtainen, jopa niin, että Euroopan muutoksen uskomaton nopeus on uhannut muuttaa näkökannan historialliseksi. Yleisön kannalta tilanne on kuitenkin mitä kiitollisin.

Kulttuuritapahtumat ovat, lienevät aina olleet, taloudellisesti ahdingossa. Niin myös Kesä. Eräänä syynä on voimavarojen tuhlaus useisiin erillisiin tapahtumiin ja organisaatioihin. Pirstoutuneisuuteen ovat johtaneet historialliset syyt. Tässäkin vanhoista asenteista irtautumiseen on lupa uskoa. Tulevia Keski-Suomen ja Jyväskylän elinvoimaisia kulttuuritapahtumia toteutetaan yhdistetyin voimin. Olkoon tavoitteena "Jyväskylän Vuodenajat".

Toivotan yleisölle mieleenjäviä elämyksiä!

Juho Hukkinen

Jyväskylän Kesä ry:n puheenjohtaja

Jyväskylä Arts Festival, just like many other cultural events, is much the same in format as it has always been. The festival relies on the past for its strength, though the themes have of course been varied with considerable success.

Amidst the whirl of changes taking place in the world and in our own society hanging on to the old is not worthwhile, however. It is time to search for something new, to break away from familiar patterns, to reinstate creativity.

The organizing committee has made it its objective to rework the Jyväskylä Arts Festival in terms of both content and the manner of realization so that it will still find justification and possess a strong lease of life as we move into the next millenium.

Reform is best done with care, however, for there is no room for error. The real impact of pianist Kalle Randalu and cellist Heikki Rautasalo, who have been appointed as the festival's artistic directors, will not be seen until the 1991 Arts Festival, although their contribution this year is already considerable.

The topics for debate at this year's festival are of current interest, so much so that the incredible speed of change in Europe has threatened to make each viewpoint a historical one. From the audience's perspective, however, the situation could not be better.

Cultural events are, and perhaps have always been, under financial pressure. The Jyväskylä Arts Festival is no exception. One reason for this is that resources are wasted on many different events and organizations. There are historical reasons for this fragmentation. In this matter too there is reason to believe in a break with past attitudes. In future efforts will be pooled to guarantee that lively cultural events continue to be staged in Central Finland and Jyväskylä.

I wish visitors to this year's festival every enjoyment!

Juho Hukkinen

Ma 11.6.

- 16.00 **Mystiikka elokuvassa -luento**
(Raymond Durgnat)
Minnansali
- 17.00 Jyväskylän Kesän avajaiset
Kaupungintalon valtuustosali
- 21.00 Balatonilaiset
A-sali
40 mk
- 21.00 Yövieraat: ICHTYS
Kaupunginkirkko
Käsiohjelma 30 mk

Ti 12.6.

- 17.00 **Uskontojen Eurooppaa**
Islam huomisen Euroopassa (Heikki Palva)
Minnansali
- 19.00 Alexander Rudin, sello & piano
Bach, Hindemith, Brahms
Kaupunginkirkko
60 mk
- 21.00 Yövieraat: ICHTYS
Kaupunginkirkko
Käsiohjelma 30 mk
- 22.00 Saamelaisilta
Mattis S. Heatta, Inga Juuso, Wimme Saari,
Ilpo Saastamoinen & Pohjantahti
Yliopiston vanha juhlasali
40 mk

Ke 13.6.

- 17.00 **Uskontojen Eurooppaa**
Juutalaisuuden merkitys Euroopalle
(Karl-Johan Illman)
Minnansali
- 18.00 Mikko Paakkola: Maalauksia
Näyttelyn avajaiset
Pinacotheca
- 19.00 Jyväskylän kamariorkesteri
Heikki Rautasalo, joht.
Petri Alanko, huilu
Respighi, Mozart, Bartók
Kaupunginkirkko
60 mk
- 21.00 Yövieraat: Miekka ja risti
Yliopiston päärakennuksen takana
Vapaa pääsy
- 22.00 Saamelaisjoikujen klubi-ilta
Ravintola Ilokivi
20 mk
- 22.00 Yöelokuva:
Bergman: Naisen naamio
Yliopiston juhlasali
15 mk

To 14.6.

- 17.00 **Uskontojen Eurooppaa**
Ateismin tulevaisuus (Kimmo Kääriäinen)
Minnansali
- 19.00 Thalia Myers, piano
Haydn, Brahms, Roberts, Bedford
Konservatorio
50 mk
- 22.00 Yöelokuva:
Hitchcock: Vertigo — Punainen kyynel
Yliopiston juhlasali
15 mk

Pe 15.6.

- 14.00 Kongressi: **Miten Eurooppa yhdentyy**
Yliopiston juhlasali
- 17.00 **Uskontojen Eurooppaa**
Kristinuskon uusi tuleminen (Vladimir Zelinski)
Minnansali
- 19.00 Rita Bergman, Boris Björn Bagger,
Jaan Öun, Ilari Lehtinen, Kalle Kangas
Sink, Villa-Lobos, Brouwer, Sumera,
Truhlar, Ibert
Yliopiston juhlasali
80 mk
- 21.00 Yövieraat: Miekka ja risti
Yliopiston päärakennuksen takana
Vapaa pääsy
- 21.00 Tuija Hakkila, piano
Anssi Karttunen, sello
Janáček, Enescu, Busoni, Hakola, Piazzolla
Konservatorio
50 mk
- 22.00 Juutalaisen musiikin klubi-ilta
Hillel Tokazier & Andre Zweig
Ravintola Ilokivi
20 mk
- 22.00 Yöelokuva:
Carlos Saura: Cria Cuervos ... Korppi sylissä
Yliopiston juhlasali
15 mk

La 16.6.

- 09.15— Kongressi: **Miten Eurooppa yhdentyy**
12.30 Yliopiston juhlasali
- 12.00— **Karassev-seminaari**
16.00 Yliopisto C5
- 14.00— Kongressi: **Miten Eurooppa yhdentyy**
18.00 Yliopiston juhlasali
- 21.00 Houria Aichi & Said Nissia
Arabialaista musiikkia
Jyväskylän lyseo
50 mk
- 22.00 Tataarimusiikin klubi-ilta
Baskarma
Ravintola Ilokivi
20 mk
- 22.00 Yöelokuva:
Pasolini: Teoreema
Yliopiston juhlasali
15 mk

Su 17.6.

- 09.15— Kongressi: **Miten Eurooppa yhdentyy**
12.30 Yliopiston juhlasali
- 10.00— **Karassev-seminaari**
16.00 Yliopisto C5
- 13.00 Risteily: Päijänteen uhattu järviuonto
Lähtö Jyväskylän satamasta
65/35 mk
- 14.00 Pyöreä pöytä: **Minun Eurooppani — ihmisten Eurooppa**
Kongressin päätöskeskustelu
Yliopiston juhlasali
- 18.00 Machu Picchu
Andien musiikkia
Yliopiston juhlasali
40 mk
- 19.00 Kalle Randalu, piano
Bach, Schubert, Liszt
Konservatorio
60 mk
- 21.00 Yövieraat: ICHTYS
Kaupunginkirkko
Käsiohjelma 30 mk
- 22.00 Yöelokuva:
Tarkovski: Andrei Rublev
Yliopiston juhlasali
15 mk

Ma 18.6.

- 10.00— Symposium: **Kirjallisuus ja mystiikka**
12.30 Yliopiston vanha juhlasali
- 14.00 Symposium: **Kirjallisuus ja mystiikka**, jatkuu
Yliopiston vanha juhlasali
- 16.00 Tanssiteatteri Hurjaruuth:
Kanteletar
Kauppatori
Vapaa pääsy
- 17.00 **Uskontojen Eurooppaa**
Uskontojen Kiina vastaan Eurooppa
(William Copeland)
Minnansali
- 17.45 Yövieraat: Miekka ja risti
Minnansali
Vapaa pääsy
- 19.00 Aleksei Ljubimov, fortepiano
Mozart
Kaupunginkirkko
60 mk
- 19.00 Machu Picchu
Andien musiikkia
Suolahti
40 mk
- 21.00 Petri Kuljuntausta Project
Ravintola Paletti
20 mk
- 22.00 Yöelokuva:
Dreyer: Gertrud
Yliopiston juhlasali
15 mk

Ti 19.6.

- 10.00— Symposium: **Kirjallisuus ja mystiikka**
12.30 Yliopiston vanha juhlasali
- 14.00 Symposium: **Kirjallisuus ja mystiikka**, jatkuu
Yliopiston vanha juhlasali
- 15.00 Lastenkonsertti:
Mikko Perkoila & Mukutus
Yliopiston juhlasali
30/10 mk
- 17.00 **Uskontojen Eurooppaa**
New age — iloisen pakanuuden paluu?
(Harri Heino)
Minnansali
- 18.00 **Taiteiden välinen foorumi**
Kirjailijatalo
- 20.00 Tuija Hakkila, fortepiano, Anssi Karttunen,
barokkisello, Mikael Helasvuo, barokkihuilu
Haydn
Yliopiston vanha juhlasali
50 mk
- 22.00 Yöelokuva:
Bergman: Hiljaisuus
Yliopiston juhlasali
15 mk

Ke 20. 6.

- 10.00— Symposium: **Kirjallisuus ja mystiikka**
12.30 Yliopiston vanha juhlasali
- 14.00 Symposium: **Kirjallisuus ja mystiikka**, jatkuu
Yliopiston vanha juhlasali
- 19.00 Korsholm Festival Soloists
Dmitry Sitkovetsky, johtaja & solisti (viulu)
Dohnányi, Bach, Mendelssohn, Tshaikovski
Taulumäen kirkko
80 mk
- 22.00 Yöelokuva:
Wenders: Berliinin taivaan alla
Yliopiston juhlasali
15 mk

To 21.6.

- 19.00 Jyväskylän sinfoniaorkesteri
William Boughton, joht.
Jaakko Kuusisto, viulu
Fauré, Sibelius, Brahms
Taulumäen kirkko
60 mk

NÄYTTELYT

Roy F. Staabin maataidetta

Valokuvien Galleria Fotokramissa 7.6.—8.7.1990
Lisäksi Roy F. Staab toteuttaa Jyväsjärvelle 13 × 13 metrin kokoisen veistoksen.

Tito Colliander — suomalainen mystikko

Akvarelleja ja grafiikkaa Jyväskylän Kesän ajan
Kirjailijatalo os. Seminaarinkatu 26 B

Mikko Paakkola: Maalauksia

Pinacotheca 13.6.—21.6.1990

Mon 11 June

- 4 p.m. **Mysticism and the Cinema**, lecture (Raymond Durngat)
Town Library, Minnansali
- 5 p.m. **Opening of the Festival**
Town Hall
- 9 p.m. **The Balatonians**
A-hall
40 FIM
- 9 p.m. **Night Guests: ICHTYS**
Town Church
Programme 30 FIM

Tue 12 June

- 5 p.m. **Europe of many religions**
Islam in tomorrow's Europe (Heikki Palva)
Town Library, Minnansali
- 7 p.m. **Alexander Rudin**, cello & piano
Bach, Hindemith, Brahms
Town Church
60 FIM
- 9 p.m. **Night Guests: ICHTYS**
Town Church
Programme 30 FIM
- 10 p.m. **Sami Music**
Mattis S. Heatta, Inga Juuso, Wimme Saari,
Ilpo Saastamoinen & Pohjantahti
University Old Hall
40 FIM

Wed 13 June

- 5 p.m. **Europe of many religions**
Judaism's significance for Europe (Karl-Johan Illman)
Town Library, Minnansali
- 6 p.m. **Mikko Paakkola: Paintings**
Opening of the Exhibition
Pinacotheca
- 7 p.m. **Jyväskylä Chamber Orchestra**
Heikki Rautasalo, cond.
Petri Alanko, flute
Respighi, Mozart, Bartók
Town Church
60 FIM
- 9 p.m. **Night Guests: Sword and Cross**
University main building, backyard
Free entrance
- 10 p.m. **Sami Music Club**
Restaurant Ilokivi
20 FIM
- 10 p.m. **Film**
Bergman: Persona
University Main Hall
15 FIM

Thu 14 June

- 5 p.m. **Europe of many religions**
The future of atheism (Kimmo Kääriäinen)
Town Library, Minnansali
- 7 p.m. **Thalia Myers, piano**
Haydn, Brahms, Roberts, Bedford
Conservatory
50 FIM
- 10 p.m. **Film**
Hitchcock: Vertigo
University Main Hall
15 FIM

Fri 15 June

- 2 p.m. **Congress: What form will European integration take?**
University Main Hall
- 5 p.m. **Europe of many religions**
The renaissance of Christianity (Vladimir Zelinsky)
Town Library, Minnansali
- 7 p.m. **Rita Bergman, Boris Björn Bagger, Jaan Öun, Ilari Lehtinen, Kalle Kangas**
Sink, Villa-Lobos, Brouwer, Sumera, Truhlar, Ibert
University Main Hall
80 FIM
- 9 p.m. **Night Guests: Sword and Cross**
University Main Building, backyard
Free entrance
- 9 p.m. **Tuija Hakki, piano & Anssi Karttunen, cello**
Janáček, Enescu, Busoni, Hakola, Piazzolla
Conservatory
50 FIM
- 10 p.m. **Jewish Music Club**
Hillel Tokazier & Andre Zweig
Restaurant Ilokivi
20 FIM
- 10 p.m. **Film**
Saura: Cria Cuervos
University Main Hall
15 FIM

Sat 16 June

- 9.15 a.m.— **Congress: What form will European integration take?**
12.30 p.m. University Main Hall
- 12.00— **Film seminar: Vladimir Karassev**
4 p.m. University Main Building, C 5
- 2 p.m. **Congress: What form will European integration take?**
6 p.m. University Main Hall
- 9 p.m. **Houria Aichi & Said Nissia**
Arabic Music
Jyväskylä Lyseo
50 FIM
- 10 p.m. **Tartar Music Club**
Baskarma
Restaurant Ilokivi
20 FIM
- 10 p.m. **Film**
Pasolini: Teorema
University Main Hall
15 FIM

Sun 17 June

- 9.15 a.m.— Congress: **What form will European integration take?**
12.30 p.m. University Main Hall
- 10.00 a.m.— **Film seminar: Vladimir Karassev**
4 p.m. University Main Building, C 5
- 1 p.m. Cruise: Lake Päijänne's endangered nature
Departure from Jyväskylä harbour
65/35 FIM
- 2 p.m. Round Table: **My Europe — people's Europe**
Closing discussion
University Main Hall
- 6 p.m. Machu Picchu
Music from the Andies
University Main Hall
40 FIM
- 7 p.m. Kalle Randalu, piano
Bach, Schubert, Liszt
Conservatory
60 FIM
- 9 p.m. Night Guests: ICHTYS
Town Church
Programme 30 FIM
- 10 p.m. Film
Tarkovsky: Andrey Rublev
University Main Hall
15 FIM

Mon 18 June

- 10 a.m.— Symposium: **Literature and Mysticism**
12.30 p.m. University Old Hall
- 2 p.m. Symposium: **Literature and Mysticism**
University Old Hall
- 4 p.m. Dance Theatre Hurjaruuth:
Kanteletar
Market Place
Free entrance
- 5 p.m. **Europe of many religions**
China of many religions versus Europe
(William Copeland)
Town Library, Minnansali
- 5.45 p.m. Night Guests: **Sword and Cross**
Town Library, Minnansali
Free entrance
- 7 p.m. Aleksey Ljubimov, fortepiano
Mozart
Town Church
60 FIM
- 7 p.m. Machu Picchu
Music from the Andies
Suolahti
40 FIM
- 9 p.m. Petri Kuljuntausta Project
Restaurant Paletti
20 FIM
- 10 p.m. Film
Dreyer: Gertrud
University Main Hall
15 FIM

Tue 19 June

- 10 a.m.— Symposium: **Literature and Mysticism**
12.30 p.m. University Old Hall
- 2 p.m. Symposium: **Literature and Mysticism**
University Old Hall
- 3 p.m. Children's Concert:
Mikko Perkoila & Mukutus
University Main Hall
30/10 FIM
- 5 p.m. **Europe of many religions**
New Age — The return of merry paganism?
(Harri Heino)
Town Library, Minnansali
- 6 p.m. **Interdisciplinary Art Forum**
Kirjailijatalo
- 8 p.m. Tuija Hakkila, fortepiano, Anssi Karttunen, baroque cello,
Mikael Helasvuo, baroque flute
Haydn
University Old Hall
50 FIM
- 10 p.m. Film
Bergman: Tystnaden
University Main Hall
15 FIM

Wed 20 June

- 10 a.m.— Symposium: **Literature and Mysticism**
12.30 p.m. University Old Hall
- 2 p.m. Symposium: **Literature and Mysticism**
University Old Hall
- 7 p.m. Korsholm Festival Soloists
Dmitry Sitkovetsky, cond. and sol. (violin)
Dohnányi, Bach, Mendelssohn, Tchaikovsky
Taulumäki Church
80 FIM
- 10 p.m. Film
Wenders: Der Himmel über Berlin
University Main Hall
15 FIM

Thu 21 June

- 7 p.m. Jyväskylä Philharmonic Orchestra
William Boughton, cond.
Jaakko Kuusisto, violin
Fauré, Sibelius, Brahms
Taulumäki Church
60 FIM

EXHIBITIONS

Roy F. Staab's Geo-Art

Photographs of works at Galleria Fotokram 7.6.—8.7.1990
Additionally Roy F. Staab will construct a sculpture measuring 13 X 13 metres on Lake Jyväsjärvi.

Tito Colliander — a Finnish mystic

Watercolours and graphics on display during the Festival at Kirjailijatalo (Writer's House), Seminaarinkatu 26 B.

Mikko Paakkola: Paintings

Exhibition at Pinacotheca 13.6.—21.6.1990



Timo Lievemaa, Jukka Mäkelä, Tommi Lievemaa, Pentti Rasin-
kangas ja Jussi Siukola.

BALATONIA- LAISET

"Kun viimeisen kerran vierailin Balatonissa, vain kaksi kuukautta ennen katastrofia, kaikki oli hyvin. Ilo ja riemu vallitsivat, kauppa kävi ja soitto soi. Mikään ei viitannut siihen, että pian kaikki olisi iäksi mennyttä. Niinpä olikin valtava järkytys kuulla äkillisen tulvan peittäneen alleen koko maan. Ihmiset ja rikas kulttuuri, jopa kaikki arkistot iäksi vettyneet.

Myöhemmin saatiin tietää tuholta pelastuneen vain viisi ihmistä, viisi soit-
tajaa, jotka olivat olleet lapsuudestaan saakka tanssikeikalla ruotsinlaivala. Näiden viiden soittajan, Ohilyöntiorkesterin, ansioita saamme nyt vihdoinkin kuulla kaukaisen kaiun hukkuneen maan hukkuneesta musiikista.

Ylilyöntiorkesteri on koonnut musiikkinsa osaltaan lapsuudessaan kuulemistaan sävelmistä ja sävelmien sirpaleista. Apuna on ollut myös orkesterin jäsenten hämmästyttävän selkeä geneettinen muisti, balatonialainen ominaisuus, joka aikoinaan jo takasi maalle maineen musiikkityyliänsä arareittana."

Per Koira

Ohilyönti plays Balatonian music as the group members are all native Balatonians. Balatonia was a deceased country that sank into somewhere, nobody knows exactly where. This is very unfortunate, because everything was well in Balatonia. In the concert there is folk as well as popular music and jazz from Balatonia.

PENTTI RASIN- KANGAS & OHILYÖNTI

Balatonialaista musiikkia
A-sali
Ma 11.6. klo 21.00



ALEKSANDER RUDIN

Aleksander Rudin on Neuvostoliiton johtavia sellotaitelijoita. Opintonsa hän suoritti Moskovan Gnesin-instituutissa, jolloin hän Lev Evgrafovian oppilana voitti useita palkintoja kansainvälisissä kilpailuissa, joista mainittakoon toinen sija Tshaikovski-kilpailussa vuonna 1982 ja voitto Concertino Praha -kilpailussa.

Aleksander Rudin on kiertänyt viime vuosina useaan otteeseen Euroopassa omin konsertein ja Moskovan filharmonisen orkesterin sekä Moskovan Virtuuosien solistina, myös levyttäen ensin mainitun orkesterin kanssa. Paitsi sellotaitelijana, Rudin tunnetaan myös erinomaisena pianistina sekä Neuvostoliitossa perustamansa kamariorkesterin johtajana.

Alexander Rudin is one of the leading cellists in the Soviet Union. He carried out his studies at the Gnesin Institute in Moscow, where as a pupil of Lev Evgrafov he won many prizes in international competitions, finishing second in the Tchaikovsky competition in 1982 and winning the Concertino Prague competition.

Alexander Rudin, sello & piano

Kaupunginkirkko
Ti 12.6. klo 19.00

Johann Sebastian Bach
(1685—1750):
Sarja nro 3 sellolle C-duuri
BWV 1009 (n. 1720)

Prélude
Allemande
Courante
Sarabande
Bourrée I & II
Gigue

Johann Sebastian Bach:
Partita nro 2 pianolle
c-molli BWV 826

* * *

Paul Hindemith
(1895—1963):
Sonaatti soolosellolle
op. 25 nro 3 (1922—23)

Lebhaft, Sehr schnell
Mässig schnell
Gemächlich
Langsam
Lebhafte viertel
Mässig schnell

Johannes Brahms
(1833—97):
Rapsodia nro 1 h-molli
op. 79, pianolle (1879)

Johannes Brahms:
Kolme Intermezzoa
op. 117, pianolle (1892)
I Es-duuri
II b-molli
III cis-molli



Pohjantahti: Pekka Nylund, Ilpo Saastamoinen ja Kalle Fält.

ILPO SAASTAMOINEN

Ilpo "Ilja" Saastamoinen esitti etnistä musiikkia jo 60-luvulla, jolloin maailmanmusiikista ei vielä puhuttu mitään. Kareliayhtyeineen hän oli paljon aikaansa edellä etsiessään kansanmusiikin juuria. 80-luvun alussa Saastamoinen ja maailmanmusiikki-raikuivat ilmoille legendaarisessa Piirpaukessa, jonka Konevitsan kirkonkellot-kappaleesta tuli jokakodin käyttömusiikkia.

Saastamoinen on opettanut mm. Helsingin yliopistossa ja Sibelius-Akatemiassa. Hänen Kitara-kirjansa sai Valtion tiedonjulkistamispalkinnon 1975. Kokemuksensa improvisoidun musiikin opettamisesta hän on koonnut Keiteleen oudommaksi nuottikirjaksi, jonka Tampereen yliopisto kustantaa.

Nyt maailmanmusiikki on oleellinen osa kulttuuri-teollisuutta, ja Saastamoinen joikaa tyytyväisenä sen suosion harjalla. Tänäkin hän Pohjantahti-trion kanssa haluaa vapauttaa ihmiset nauttimaan musisoinnin ilosta.

POHJANTAHTI

Vuonna 1984 perustettu Pohjantahti on shamaanien sanansaattaja. Se etsii suomalais-ugrilaisen musiikin maagista poljentoa, löytää ja tulkitsee sen kielelle, jonka postmoderninkin korva ymmärtää. Paneutumalla sukulaiskansojemme vanhimpaan musiikilliseen perintöön, yhteinen päässyt länsimaisen pelimannitraditiomme taakse, jonne idästä tulleet vaikutteet olivat kadonneet. Lopputuloksena syntynyt musiikki on sähkösoittimien sekoitus nykyaikaa ja perinnettä, jota shamaanasuinen yhteinen esitti Kalevalavuonna 1985 n. 70 konsertin verran eri puolilla maatamme.

Ilpo "Ilja" Saastamoinen was performing ethnic music as far back as the 60s, when world music was not even a concept. Together with the group Karelia he was far ahead of his time in seeking out folk music's roots. At the beginning of the 80s Saastamoinen and world music came to fame in the legendary group Piirpauke. Saastamoinen has taught at the University of Helsinki and Sibelius Academy among others. In 1975 his guitar book was awarded Finland's state prize for the dissemination of information.

Founded in 1984, Pohjantahti is the messenger of the shamans. The group seeks the magic rhythm of Fenno-Ugrian music, finds it and translates it into a language which even a post-modern ear can understand. By going into the oldest musical heritage of the kindred nations the group has managed to get behind Finland's western folk traditions, to where the influences which came from the east had disappeared.

In 1986 Pohjantahti was chosen to represent Finland at the EBU's festival of modern folk music in Segovia. In 1988 the premiere of Karhunpeijaiset was held in Pielavesi. The theme of Ilpo Saastamoinen's composition was the story of one bear's life, prompted by the ancient bear poetry and shaman songs of the Fenno-Ugrian peoples.

SAAMELAISILTA

Yliopiston vanha juhlasali
Ti 12.6. klo 22.00

Saamelaisjoikujen klubi-ilta

Ravintola Ilokivi
Ke 13.6. klo 22.00



Mattis S. Heatta



Inga Juuso

MATTIS S. HEATTA

Mattis S. Heatta on Pohjois-Norjan tunnetuimpia saamelaisjoikaaajia. Hän on julkaissut useita LP-levyjä, ja vuonna 1983 hän osallistui Norjan edustajana Eurovision laulukilpailuihin sijoittuen kärkipäähän. Mattis S. Heatta on lisäksi opettanut monilla kansanmusiikkikursseilla.

INGA JUUSO

Inga Juuso työskentelee toimittajana Karasjoen (Norja) sámiradiossa. Joikaamisen hän aloitti jo lapsena ja on esiintynyt ammatikseen viimeiset 15 vuotta. Juuso on konsertoinut Australiassa, Kanadassa, Neuvostoliitossa sekä kaikissa Skandinaavian maissa. Hän on ollut runsaasti yhteistyössä Nils-Aslak Valkeapään kanssa.

Joikaamisen lisäksi Inga Juuso on osallistunut saamelasteatteri Beaivväsän produktioihin. Parhailaan Inga Juuso levyttää perinteisiä saamelaisia joikuja.

WIMME SAARI

Vuodesta 1983 julkisesti joikannut Wimme Saari esittää soolokonserteissaan perinteisiä, vanhoja Lapin joikuja, mutta jazz- ja rock-yhtyeiden kanssa esiintyessään hän yhdistää mielenkiintoisella ja persoonallisella tavalla joikaamista afro-amerikkalaiseen musiikkiin.

Wimme Saari on esiintynyt mm. Neuvostoliitossa, Kanadassa, Japanissa, Englannissa, Ruotsissa ja Norjassa. Lisäksi hän on esiintynyt mm. Kaustisen kansanmusiikkifestivaaleilla sekä Sodankylän Jutajaisissa. Kokoonpanon Jazz in Same Music kanssa Saari on osallistunut Kaamos Jazz -festivaaleille vuonna 1988 sekä Tornion Jazz & Blues -festivaaleille vuonna 1989.



Wimme Saari

Mattis S. Heatta is one of Northern Norway's best known Sami joikku singers. He has made a number of LP records, and in 1983 he was Norway's representative in the Eurovision song contest, where he finished among the top places. In addition Mattis S. Heatta has taught on many folk music courses.

Inga Juuso is a journalist by profession and works as a reporter for Sami radio in Karasjok, Norway. She took up joikku singing as a child and has performed professionally for the last 15 years. Juuso has given concerts in Australia, Canada, the Soviet Union and throughout Scandinavia.

In addition to singing Inga Juuso has also taken part in a production of Frederico Garcia Lorca's play 'Blood Wedding' put on by the Sami theatre company Beaivväs.

Wimme Saari has been doing joikku singing in public since 1983 both on her own and with various line-ups. In her solo concerts Saari performs traditional old Lapp songs, but when appearing with jazz and rock groups she blends joikku singing with Afro-American music in a fascinating and highly personal manner.

The countries in which Wimme Saari has performed include the Soviet Union, Canada, Japan, Great Britain, Sweden and Norway.

JYVÄSKYLÄN KAMARI- ORKESTERI

Jyväskylän kamariorkesteri on perustettu 1970-luvun alussa, ja se toimi alunperin Keski-Suomen konservatorion alaisena. Syksystä 1986 lähtien orkesteri on toiminut itsenäisenä yhdistyksenä. Orkesterin perustaja ja taiteellinen johtaja on sellotaiteilija Heikki Rautasalo. Mm. Aleksander Bagdasarov, Josef Schwab, Aleksei Kalatchev, Renard Czajkowski sekä William Boughton ovat vierailleet Jyväskylän kamariorkesterin kapellimestareina.

Orkesterin ohjelmisto kattaa jousiorkesterikirjallisuuden keskeiset teokset. Nykyään ohjelmistoa on laajennettu nimenomaan aikamme musiikin suuntaan. Kevään soitantokauden nimiä ovat olleet mm. Gubaidulina, Pärt ja Rääts. Myös monet Pekka Kostiaisen ja Ahti Karjalaisen sävellykset ovat saaneet kantaesityksensä Jyväskylän kamariorkesterin esittämänä.

Jyväskylä Chamber Orchestra was founded at the beginning of the 1970s and functioned initially under the Conservatory of Central Finland. From 1986 onwards the orchestra has operated as an independent association, inviting a number of guest conductors and soloists. The orchestra's founder, the cellist Heikki Rautasalo, is still the artistic director of Jyväskylä Chamber Orchestra, however.

The orchestra's repertoire includes the principal works for string orchestras, but also many pieces of music written by Jyväskylä composers — Pekka Kostiaisen and Ahti Karjalainen — were performed for the first time by Jyväskylä Chamber Orchestra.

In addition to performing in Finland the orchestra has also given concerts in the Scandinavian countries and Czechoslovakia.



Petri Alanko

JYVÄSKYLÄN KAMARI- ORKESTERI

Heikki Rautasalo, johtaja
Petri Alanko, huilu
Kaupunginkirkko
Ke 13.6. klo 19.00

Ottorino Respighi
(1879—1936):
Antiikin tansseja ja aarioita,
sarja nro 3 (1932)

Italiana (Andantino)

Arie di corte

(Hoviaarioita):

On surullista olla rakastunut sinuun (Andante cantabile)
Ikuisesti hyvästi, paimentyttö (Allegretto)
Ihanat silmät, jotka näkevät selvästi (Vivace)
Rakkauden pursi (Lento con grande espressione)
Mikä jumaluus koskettaa sieluani (Allegro vivace)
Jospa se onkin viattomuuteni, joka sinua miellyttää (Vivacissimo)

Siciliana

Passacaglia

Wolfgang Amadeus Mozart (1756—91):
Konsertto huilulle ja orkesterille D-duuri K 314 (1778)

Allegro aperto
Andante ma non troppo
Allegro

* * *

Béla Bartók (1881—1945):
Divertimento jousiorkesterille (1939)

Allegro non troppo
Molto adagio
Allegro assai



Heikki Rautasalo

PETRI ALANKO

Petri Alanko (s. 1963) on Finland Festivals -ketjun valitsema vuoden 1990 nuori taiteilija. Hän aloitti huilunsoiton opinnot 1973 Joensuun musiikkiopistossa. Musiikin kandidaatin tutkinnon Alanko suoritti Sibelius-Akatemiassa

Orkesterisolistina Petri Alanko debytoi keväällä 1980 Budapestissa. Sensaatiomaiseksi luonnehdittu ensikonserttinsa hän piti Sibelius-Akatemiassa toukokuussa 1988. Huilukilpailuvoittoja hänellä on tiillään mm. Japanista ja Saksan Liittotasavallasta. Vuosina 1987—88 Alanko toimi soolohuilistina Zürichin oopperaorkesterissa, jossa hän osallistui mm. Nicolaus Harnoncourtin johtamaan Mozartin oopperoiden sarjaan. Nykyään Alanko toimii huilun äänenjohtajana Radion sinfoniaorkesterissa.

Petri Alanko began studying the flute in 1973. He continued at the Sibelius Academy and proceeded to graduate in 1987 after having held a scholarship at the Freiburg College of Music under the direction of William Bennett and Hans-Peter Schmitz. He has further augmented his studies with master classes in France and Switzerland.

In 1987—88 Alanko worked as a solo flutist in the Zurich Operatic Orchestra participating in the Mozart series conducted by Nicolaus Harnoncourt. Alanko has more recently been appointed to lead the flute section of the Finnish Radio Symphony Orchestra.

After his debut as a soloist in 1980, Petri Alanko has performed with several orchestras making his highly lauded Sibelius Academy debut in May 1988. In 1989 Alanko shared the first prize in the Kobe international flute contest in Japan.

HEIKKI RAUTASALO

Heikki Rautasalo (s. 1942) on maamme monipuolimpia esiintyviä taiteilijoita. Opiskeltuaan Sibelius-Akatemiassa ja Pariisissa hän toimi mm. Radion sinfoniaorkesterin soololistina. Menestyksekkään ensikonserttinsa jälkeen vuonna 1967 Rautasalo on konsertoinut sekä omin konsertein että solistina. Finlandia-kvartetissa hän on soittanut 20 vuotta.

Vuodesta 1975 lähtien Heikki Rautasalo on toiminut myös kapellimestarina. Näissä tehtävissä hän on vierailut Pohjoismaiden lisäksi Neuvostoliitossa, Puolassa, Saksan liittotasavallassa, Sveitsissä, Ranskassa, Yhdysvalloissa, Kiinassa, Jugoslaviassa, Espanjassa, Ecuadorissa, Japanissa ja Itävallassa. Vuodesta 1987 Heikki Rautasalo on lisäksi opettanut Sibelius-Akatemiassa sellonsoittoa ja kamarimusiikkia.

Rautasalo on valittu Jyväskylän Kesän toiseksi taiteelliseksi johtajaksi vuodesta 1991 lähtien.

Heikki Rautasalo (born 1942) is one of Finland's most versatile performing artists. Since studying at Sibelius Academy in Helsinki and also in Paris his career has included a spell as solo cellist with the Finnish Radio Symphony Orchestra. After a successful first concert in 1967 Rautasalo has given concerts of his own and acted as a soloist. He has been a member of the Finlandia quartet, founded in 1969, for 20 years.

From 1975 onwards Heikki Rautasalo has also worked as a conductor. In this capacity he has visited the Nordic Countries, the Soviet Union, Poland, the Federal Republic of Germany, Switzerland, France, the United States, China, Yugoslavia, Spain, Ecuador, Japan and Austria. Since 1987 Heikki Rautasalo has also been teaching the cello and chamber music at Sibelius Academy.



Monipuolista energiaosaamista
IMATRAN VOIMA OY



THALIA MYERS

Englantilainen Thalia Myers sai musiikillisen koulutuksensa Lontoon Royal College of Music'issa, missä hänen opettajanaan oli Cyril Smith. Myöhemmin hän täydensi opintojaan Ilona Kabosin ja Peter Feuchtwangerin johdolla.

Thalia Myersin laaja ja monipuolinen ohjelmisto on tehnyt hänestä suosittu konserttiesiintyjän ympäri maailmaa. Hän on tunnettu kiinnostuksestaan oman aikamme musiikkia kohtaan, ja konserttiohjelmistoihinsa hän pyrkii luomaan vanhan ja uuden musiikin välille huolitellun tasapainon. Hänelle sävellyksiä ovat omistaneet David Bedford, Alun Hoddinott, Elisabeth Lutyens sekä Timothy Salter. Hän on kantaesittänyt lukuisia englantilaisia pianosävellyksiä niin omassa maassaan kuin ulkomaillaakin. Haydnin ja Chopinin lisäksi hän on levyttänyt uutta englantilaista pianomusiikkia.

Thalia Myers, born in Bath, studied at the Royal College of Music under Cyril Smith. Later she continued her studies under Ilona Kabos and Peter Feuchtwanger.

Thalia Myers is well-known for her interest in the music of our time and in her recitals she aims for a balance between old and

THALIA MYERS, piano

Konservatorio
To 14.6. klo 19.00

Joseph Haydn
(1732—1809):
*Kuusi variaatiota pianolle
C-duuri Hob. XVII/5 (1790)*

Jeremy Dale Roberts:
*Tombeau (Part III),
pianolle (1969)*

Joseph Haydn:
*20 Variaatiota pianolle
A-duuri Hob. XVII/2 (1765)*

* * *

David Bedford (s. 1937):
*In Memoriam, pianolle
(1986)*

Johannes Brahms
(1833—97):
*Variaatioita ja fuuga
Händelin teemasta op. 24
(1861)*

new, familiar and unfamiliar. Composers who have written works for her include David Bedford and Timothy Salter.

Ms. Myers has given numerous first performances and broadcasts of new British works and her solo recordings include Haydn and Chopin as well as contemporary music.



DUO KARTTUNEN— HAKKILA

Anssi Karttunen ja Tuija Hakkila ovat soittaneet yhdessä vuodesta 1976 lähtien. He esittävät perusohjelmiston lisäksi nyky-musiikin merkkiteoksia (mm. ensilevytykset Witold Lutoslawskin Gravesta sekä Edison Denisovin sonaatista sellolle ja pianolle). Anssi Karttunen ja Tuija Hakkila sisällyttävät ohjelmistoonsa myös vanhaa musiikkia alkuperäissoittimin esitettynä. He esittivät ensimmäisinä Suomessa Beethovenin sonaatteja autenttista esitystyyliä noudattaen.

Anssi Karttunen and Tuija Hakkila have been playing together since 1976. In addition to the normal repertoire they perform outstanding pieces of modern music (including first recordings of Witold Lutoslawski's Grave and Edison Denisov's sonata for cello and piano). Anssi Karttunen and Tuija Hakkila also include old music in their repertoire which they perform on original instruments. They were the first artists in Finland to play Beethoven's sonatas in authentic performing style.

ANSSI KARTTUNEN, sello TUIJA HAKKILA, piano

Konservatorio
Pe 15.6. klo 21.00

Leoš Janáček (1854—1928):
Pohádka (Satu, 1910, korj. 1935)

George Enescu (1881—1955):
*Sonaatti sellolle ja pianolle
op. 26 nro 2 (1935)*
Allegro moderato ed
amabile
Allegro agitato non
troppo mosso
Andantine Cantabile
senza lentezza
Finale à la Roumaine.
Allegro sciolto

* * *

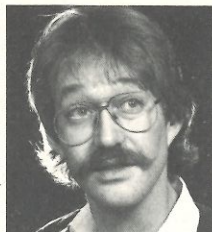
Ferruccio Busoni
(1866—1924):
*Kultaselle, 10 muunnelmaa
suomalaisesta kansan-
laulusta sellolle ja pianolle
(1891)*

Kimmo Hakola (s. 1958):
Uusi sävellys (kantaesitys)

Astor Piazzolla (s. 1921):
Le Grand Tango



Rita Bergman



Boris Björn Bagger



Jaan Õun

RITA BERGMAN

Rita Bergman on suorittanut kanttori-urkurin ja musiikinopettajan tutkinnot Sibelius-Akatemiassa sekä opiskellut yksinlaulua Mirjam Helinin johdolla suorittaen diplomin vuonna 1973. Lisäksi hän on opiskellut Luigi Riccin ja Erik Werban johdolla sekä Gerald Mooren liedkursilla Tukholmassa. Rita Bergman piti ensikonserttinsa Helsingissä 1975 ja on sittemmin vierailut sekä Suomen kansallisoopperassa että Savonlinnan oopperajuhlilla. Hänen erityisalanaan on moderni musiikki. Bergman on konsertoinut Tukholmassa, Uppsalassa, Länsi-Berliinissä, Stuttgartissa ja Karlsruhessa. Nykyisin hän on laulunopetuksen lehtori Sibelius-Akatemiassa.

Rita Bergman began her studies at Sibelius Academy in 1965. In 1969 she qualified as a cantor-organist and music teacher and also studied solo singing under Mirjam Helin.

Rita Bergman gave her first concert in Helsinki in 1975 and since then has appeared at both the Finnish National Opera and the Savonlinna Opera Festival. Her particular field is modern music. Bergman has given concerts in Stockholm, Uppsala, West Berlin, Stuttgart and Karlsruhe. She now works as lecturer in singing at Sibelius Academy.

BORIS BJÖRN BAGGER

Länsisaksalainen kitaristi Boris Björn Bagger (s. 1955) on valmistunut Karlsruhen Musiikki-korkeakoulusta vuonna 1981. Opintojaan hän on täydentänyt Freiburgin Musiikkikorkeakoulun mestariluokalla sekä mm. Julian Breamin, Narcisco Yepesin sekä Siegfried Behrendin mestarikursseilla.

Boris Björn Bagger on tehnyt nauhoituksia Länsi-Saksan radiolle ja levyttänyt ahkerasti. Solistina ja kamarimuusikkona hän on esiintynyt ympäri Eurooppaa sekä Kanadassa. Modernilla musiikilla on merkittävä osuus Baggerin ohjelmistossa. Hän on konsertoinut mm. Pierre Boulezin ja Michael Gielenin johdolla. Paitsi kitarataiteilijana hänet tunnetaan myös elokuva- ja näyttämömusiikin säveltäjänä.

West German guitarist Boris Björn Bagger (born 1955) graduated from the Karlsruhe School of Music in 1981. He continued his studies in the master class of the Freiburg School of Music and on master courses taught by Julian Bream, Narcisco Yepes and Siegfried Behrend.

JAAN ÕUN

Jaan Õun (s. 1945) on opiskellut huilunsoittoa Tallinnan ja Leningradin konservatorioissa. Hän on toiminut huilistina Eestin Valtion Sinfoniaorkesterissa 20 vuotta, ja nykyään hän on Tallinnan konservatorion huilunsoiton lehtori.

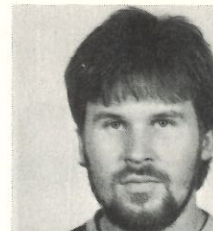
Jaan Õun on kantaesittänyt useimmat modernit eestiläiset huiluteokset. Hän on esiintynyt lukuisien eri orkesterien, mm. ansioituneen Camerata Tallinn -orkesterin solistina useimmissa Euroopan maissa, useaan otteeseen myös Suomessa. Õun myös levyttää ahkerasti.

Jaan Õun (born 1945) studied the flute at the Tallinn Conservatory under Professor Elmar Peäske and at the Leningrad Conservatory under Professor Aleksandra Mravinskaja-Vavilina. Õun was flautist with the Estonian State Symphony Orchestra for 20 years and at present works as lecturer in flute at the Tallinn Conservatory.

Jaan Õun has premiered most of the modern Estonian works for the flute. Õun also does a lot of recording work.



Ilari Lehtinen



Kalle Kangas

ILARI LEHTINEN

Ilari Lehtinen (s. 1947) aloitti pianonsoiton opiskelut kuusivuotiaana, mutta 12 vuoden ikäisenä hän vaihtoi pääsoittimekseen huilun. Päätös lähteä musiikon uralle tapahtui vuonna 1968, jolloin Lehtinen otti osaa Jean-Pierre Rampalin kursseille.

Länsi-Saksassa hän opiskeli kahden vuoden ajan Aurèle Nicolet'n johdolla. Vuonna 1970 hän saavutti toisen sijan pohjoismaisissa puhallin-kilpailuissa Norjassa. Seuraavana vuonna hänet nimettiin Jyväskylän Kesän "Vuoden debytantiksi". Vuodesta 1974 hän on toiminut Turun kaupungin-orkesterin soolohuilistina. Hän on soittanut kaikkien suomalaisten orkestereiden solistina ja konsertoinut merkittävillä suomalaisilla musiikkijuhlilla.

Ilari Lehtinen (born 1947) took up the piano when he was six, but at the age of twelve his main instrument became the flute. The decision to make a career out of music was taken in 1968, while Lehtinen was attending courses given by Jean-Pierre Rampel.

In 1970 he came second in a Nordic competition for wind instruments held in Norway. The following year he was awarded Jyväskylä Arts Festival's "Debutant of the Year" title.

KALLE KANGAS

Kalle Kangas (s. 1962) on opiskellut sellonsoittoa Keski-Suomen konservatoriossa opettajinaan mm. Csaba Szilvay ja Josef Schwab. Hän soittaa Jyväskylän sinfonia-orkesterissa (varaäänentohtaja) sekä Jyväskylän kamariorkesterissa.

Kalle Kangas (born 1962) studied the cello at the Conservatory of Central Finland under Csaba Szilvay and Josef Schwab. He is a member of the Jyväskylä Philharmonic Orchestra and the Jyväskylä Chamber Orchestra.

RITA BERGMAN, sopraano BORIS BJÖRN BAGGER, kitara JAAN ÕUN ja ILARI LEHTINEN, huilu KALLE KANGAS, sello

Yliopiston juhlasali
Pe 15.6. klo 19.00

Heitor Villa-Lobos
(1887—1959):
Preludeja kitaralle (1940)
Nro 1 e-molli
Nro 4 G-duuri
Nro 2 A-duuri

Heitor Villa-Lobos:
Etydejä kitaralle
Nro 6 e-molli
Nro 12 e-molli

Leo Brouwer (s. 1939):
Espiral eterna (Ikuinen spiraali), kitaralle (1971)

Lepo Sumera (s. 1950):
Yhdelle ystävälle (huilulle ja kitaralle, 1988)

Heitor Villa-Lobos:
Distribucco de flores, huilulle ja kitaralle

Jan Truhlar (s. 1922):
Sonata Semplice, huilulle ja kitaralle

Jacques Ibert
(1890—1962):
Entr'acte, huilulle ja kitaralle (1937)

* * *

Kuldar Sink (s. 1942):
Kaksi laulua Federico Garcia Lorcan runoihin (sopraanolle, kitaralle, 2 huilulle ja sellolle)
Canción de jinete (Ratsumiehen laulu)
Malagueña



Hillel Tokazier

HILLEL TOKAZIER

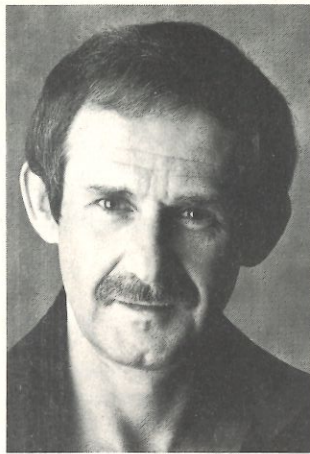
Hillel Tokazier (s. 1946) aloitti muusikon uransa rock- ja blues-pianistina, erityisalueenaan boogie woogie. Myöhemmin hän laajensi tyylialuettaan kevyeen jazziin sekä viihdemusiikkiin. Myös kansanmusiikilla on ollut tärkeä osuus Tokazierin tuotannossa; erityisesti hänen juutalainen musiikki-perimänsä on vaikuttanut hänen sävellyksiinsä. Nykyisin laulaminen kuuluu olennaisena osana Tokazierin esiintymisiin.

Hillel Tokazier on soittanut lukuisissa suomalaisissa rock-yhtyeissä, kuten Help, Rotox ja Ball. Vuodesta 1975 lähtien hän on toiminut ammattimuusikkona, jolloin hän on esiintynyt mm. Tapani Kansan kanssa ja Eero, Jussi & the Boys -yhtyeessä sekä free lance -pianistina. Tähän mennessä hän on julkaissut neljä soololevytystä.

ANDRE ZWEIG

Trubaduuri ja musiikinopettaja Andre Zweig toimi kuuden vuoden ajan Israelin armeijassa viihdyttäjänä, esiintyvänä taiteilijana sekä muusikkona. Armeijan jälkeen Israelin turistikministeriö lähetti Zweigin Skandinavian kiertueelle, jonka jälkeen hän jatkoi muusikon uraansa Israelissa.

Andre Zweig tuli Suomeen kesällä 1984. Hän on ollut jäsenenä Les Cavaliers -trubaduuriyhtyeessä sekä esiintynyt eri puolilla Suomea samoin kuin radiossa ja televisiossakin. Esiintymisen ohella Andre Zweig toimii Helsingin Juutalaisen koulun musiikinopettajana.



Andre Zweig

Hillel Tokazier (born 1946) started his musical career as a rock and blues pianist, with a special emphasis on boogie woogie. Later he extended his stylistic range to include light music and jazz. Folk has also played an important role in Tokazier's musical production; his Jewish roots in particular have influenced his compositions. Nowadays singing is very much an integral part of Tokazier's performances.

Tokazier has appeared all over Finland as well as in Sweden and elsewhere in Europe. So far he has made four solo records.

Troubadour and music teacher Andre Zweig served for six years in the Israeli army as an entertainer, performing artist and musician. On leaving the army the Israeli Ministry of Tourism sent Zweig on a tour of Scandinavia, after which he continued his musical career in Israel.

Andre Zweig came to Finland in summer 1984. He has been a member of Les Cavaliers troubadour ensemble and has performed all over Finland as well as on radio and television. In addition to performing Andre Zweig works as a music teacher at Helsinki's Jewish school.

JUUTALAISEN MUSIIKIN KLUBI-ILTA

Hillel Tokazier & Andre Zweig
Ravintola Ilokivi
Pe 15.6. klo 22.00



HOURIA AICHI, laulu SAID NISSIA, nai-huilu

Arabialaista musiikkia
Jyväskylän lyseo
La 16.6. klo 21.00

HOURIA AICHI

Houria Aichi esittää berberi-perinteeseen sidoksissa olevia lauluja Algerian vuoristoseudulta. Laulut ovat ns. "vapaiden naisten" kertovia balladeja. Houria on pitkän perinteen paras edustaja Algeriassa. Taitonsa hän on hankkinut perehtymällä omakohtaisesti perinteen jatkajien lauluihin kuuntelemalla heitä ja tutkimalla perinteen eri muotoja.

Houria Aichi on esiintynyt mm. Roskilden rock-festivaaleilla Tanskassa sekä Provinssi-rock-festivaaleilla Seinäjoella. Jyväskylän Kesän konsertissa hänen kanssaan esiintyy nai-huilisti Said Nissia.

Houria Aichi performs songs from the Algerian mountains tied closely to the Berber tradition. The songs are ballads about so-called "free women". Houria is Algeria's leading representative of this long tradition. She acquired her skill by going in person to listen to the songs of those who carry on the tradition and studying its various forms.

At the Jyväskylä Arts Festival concert she will appear with nai-flautist Said Nissia.

Baskarma: Batu Alkara, Deniz Bedretdin, Kerim Sakir, Dina Asis ja Betül Hairetdin.



BASKARMA

Baskarma-yhtyeen ohjelmisto koostuu perinteisistä tatarilauluista, joiden sanoittajista kuuluisin on kansallisorinoilija Abdulla Tukay (1886—1913). Ohjelmistossa on myös nyky-sävelmiä, joiden säveltäjäistä ehkä tunnetuin on Kazanin kaupungista kotoisin oleva Luisa Batirbolgar. Perinteinen tatarimusiikki on usein "ozon köy", pitkäsointista ja alunperin sen soittimistoon ovat kuuluneet harmonikka, huilu ja viulu.

Baskarma-yhtyeen jäsenet ovat kaikki syntyneet ja eläneet Suomessa ja he tulkitsevat omaa perinnetta musiikkiaan länsimaisesti sävyttyneesti, kuten jo instrumentteistakin (kitarat) voi päätellä.

The repertoire of the Baskarma ensemble consists of traditional Tartar songs, with lyrics provided by the famous national poet Abdulla Tukay (1886—1913) among others. The repertoire also comprises modern melodies by a number of composers, of whom the best known is probably Luisa Batirbolgar from the city of Kazan. Traditional Tartar music is often "ozon köy", with long tones and originally intended for accordion, flute and violin.

Baskarma's members have all lived in Finland since birth and they interpret their own traditional music with western tinges, as one can infer from their instruments (guitars).

TATAARI-MUSIIKIN KLUBI-ILTA

Baskarma
Ravintola Ilokivi
La 16.6. klo 22.00



MACHU PICCHU

Andien alueen musiikki kehittyi ja kukoisti jo ennen inkojen valtakautta. Andeilla oli sivilisaatio, joka perustui kosmiseen järjestykseen. Intiaanit olivat asettaneet musiikilleen tärkeän sijan elämässään: musiikki ja laulu elivät sopusoinnussa ihmisen, maan, luonnon ja universumin kanssa. Tämä rakkaus ei ollut eristettyä tai eräiden yksilöiden etuoikeutta — päinvastoin. Musiikki, laulu ja soittimet antoivat mahdollisuuden rikkaaseen yhteiskuntaelämään. Jopa tänään on nähtävissä Andien intiaaniheimoilla omia riittejä, jotka liittyvät läheisesti maahan, aurinkoon ja luontokappaleisiin.

Machu Picchu -yhtye on perustettu 1984 ja suomalaiselle yleisölle se tuli tutuksi ensimmäisen kerran vuonna 1986. Sen jälkeen yhtye on vierailut säännöllisesti maassamme. Nyt kuultava konsertti esittelee Andien musiikkia ennen ja jälkeen espanjalaisvalloituksen. Ennen espanjalaisten tuloa Andien alueella ei tunnettu kieli-soittimia, vaan etusijalla olivat erilaiset rummut ja puhaltimet. Espanjalaiset toivat kitaran. Nykyinen kansanmusiikki on erasteisten sulautumien tulosta.

Machu Picchu was established in 1984 and came to the attention of the Finnish audience for the first time in 1986. Since then the group has made regular visits to Finland.

MACHU PICCHU

Andien musiikkia
Yliopiston juhlasali
Su 17.6. klo 18.00

Suolahti
Ma 18.6. klo 19.00

EN LAS FALDAS DE
AQUEL CERRO — Sikuri
tradicional
GUILLATUN — Cancion
ceremonial mapuche
KANCHIS — Cancion
agricola tradicional
TINKUS — Tradicional
BASIJIA DE BARRO —
Cancion
TARKAS — Tarqueada
tradicional
SONQOLLAY — Huayno
HORTENSIA — Sikuri

* * *

SIKURI no: 2 — Sikuri
CANCION PARA MANU-
EL — Bomba
PEDREGOSO — Huayno
calampeado
A JOSELO — Cancion
PESTE LONGUITA — San
Juanito
COLEGIALA — Cumbia
CARNAVAL CHAPACO —
Carnavalito
CACHARPAYA DEL
PASIRI — Sikuri
LLORANDO SE FUE —
San Arreglos Machu
Picchu

KALLE RANDALU

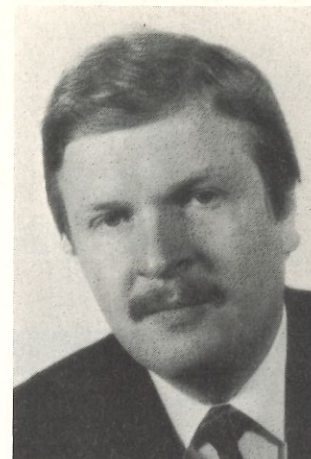
Kalle Randalu (s. 1956) opiskeli Tallinnan konservatoriossa pianonsoittoa Bruno Lukkin oppilaana, jatko-opintoja ohjasi Moskovassa Lev Vlasenko. Vuonna 1971 Randalu voitti Tšekkoslovakiassa järjestetyt kansainväliset nuorten pianistien kilpailut. Laajempaan tietoisuuteen Randalu pääsi Zürichin kansainvälisiä pianistikilpailuja varten Moskovassa helmikuussa 1979 järjestetyssä katselmuksessa, jonka arvostelulautakunta totesi yksimielisenä uuden häikäisevän pianistilahjakkuuden löytyneen. Hän saavutti neljännen sijan Tšaikovskikilpailussa vuonna 1982, ja ensimmäisen sijan Saksan liittotasavallan radion järjestämissä ARD-pianokilpailuissa Münchenissä vuonna 1985.

Randalu on levyttänyt Wolfgang Amadeus Mozartin pianomusiikkia sekä uusia virolaisia pianosävellyksiä. Hän on konsertoinut laajalti eri puolilla maailmaa, usein myös Suomessa. Randalulle on myönnetty Viron neuvostotasavallan ansioituneen kansantaiteilijan arvonimi. Syksystä 1988 alkaen hän on asunut Saksan liittotasavallassa.

Kalle Randalu on valittu Jyväskylän Kesän toiseksi taiteelliseksi johtajaksi vuodesta 1991 lähtien.

Kalle Randalu (born 1956) studied the piano at the Tallinn Conservatory as a pupil of Bruno Lukki, and later in Moscow under Lev Vlasenko.

The occasion which really brought Randalu to the attention of the public at large was the qualifier organized in Moscow in February 1979 for the Zurich international piano competition, in which the jury were unanimous in announcing the arrival of a brilliant new talent. In the 8th international Schumann competition held in June 1981 in Zwickau (German Democratic Republic) Kalle Randalu was awarded third prize. He came fourth in the Tchaikovsky competition in 1982 and first in the ARD piano competition held in Munich in 1985 organized by West German radio. In 1987 Randalu was awarded the title of distinguished people's artist of the Estonian Soviet Republic.



Randalu has made recordings of Wolfgang Amadeus Mozart's piano music and of new Estonian compositions for piano. He has performed extensively in various parts of the world, including regular visits to Finland. In autumn 1988 Kalle Randalu emigrated to the Federal Republic of Germany.

KALLE RANDALU, piano

Konservatorio
Su 17.6. klo 19.00

Johann Sebastian Bach
(1685—1750):
Englantilainen sarja nro 4
F-duuri BWV 809 (1725)
Prelude
Allemande
Courante
Sarabande
Menuet I
Menuet II
Gigue

Franz Schubert
(1797—1828)
Pianosonaatti fis-molli
D 571, D 604, D 570 (koottu
sonaattifragmenteista)
Allegro moderato
(Andante)
Scherzo. Allegro vivace
Allegro

* * *

Franz Liszt (1811—1886):
Kaksi legendaa pianolle
(1868—80)
Saint François d'Assise.
La Prédication aux oiseaux.
Saint François de Paule
marchant sur les flots.

Franz Liszt:
Années de pèlerinage
(Deuxième année):
Venezia e Napoli
(1840—59)
Gondoliera
Canzone
Tarantella



ALEKSEI LJUBIMOV, fortepiano

Kaupunginkirkko
Ma 18.6. klo 19.00

Wolfgang Amadeus
Mozart (1756—91):

Pianosonaatti F-duuri
K 332 (1778)

Allegro
Adagio
Allegro assai

Pianosonaatti A-duuri
K 331 (1778)

Andante grazioso
Menuetti
Allegretto — Alla turca

* * *

Fantasia pianolle c-molli
K 475 (1785)

Pianosonaatti c-molli
K 457 (1784)

Allegro
Adagio
Molto allegro

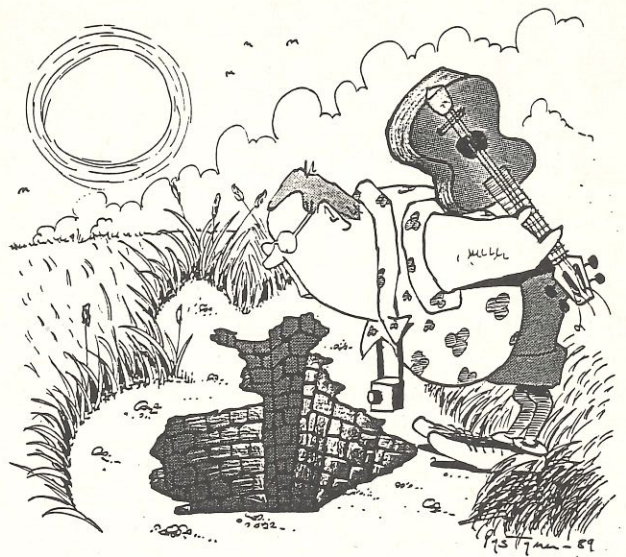
Born in 1944 in the Soviet Union, Aleksey Ljubimov is one of the most gifted pianists of our time. He studied at the Moscow Conservatory initially under A. Artobolevska and then became a pupil of Professor Heinrich Neuhaus. Neuhaus is a pedagogue who has trained numerous Soviet pianists of international repute.

Aleksey Ljubimov prefers to perform the works of present-day composers. Classic-romantic music forms a significant part of Ljubimov's repertoire however. His favourite composer is Mozart, whose music he interprets with crystal clarity, playful lightness and deep feeling.

ALEKSEI LJUBIMOV

Neuvostoliittolainen, vuonna 1944 syntynyt Aleksei Ljubimov on aikamme valovoimaisimpia pianistilahjakkuuksia. Hän opiskeli Moskovan konservatoriossa aluksi A. Artobolevsjakan johdolla ja tämän jälkeen hän siirtyi professori Heinrich Neuhausin oppilaaksi. Neuhaus oli pedagogi, joka on kouluttanut lukuisia kansainvälisesti tunnettuja neuvostoliittolaisia pianisteja.

Aleksei Ljubimovin ohjelmisto sisältää runsaasti moderneja pianoteoksia. Klassis-romanttisella musiikilla on kuitenkin merkittävin osuus Ljubimovin ohjelmistossa. Hänen lempisäveltäjänsä on Wolfgang Amadeus Mozart, jonka musiikkia hän tulkitsee kristallinkirkkaasti ja leikittelevän kevyesti. "Sitten Svjatoslav Richterin en ole kuullut pianistia, joka täyttäisi niin selvästi neron kriteerit kuin Aleksei Ljubimov", totesi Seppo Heikinheimo eräässä arvostelussaan Helsingin Sanomissa.



MIKKO PERKOILA

Mikko Perkoila edustaa suomalaisessa laulelma-perinteessä mies ja kitaranääni -periaatetta. Yli kymmenen vuoden ajan hän on pisteliäissä kupletteisseissään kyseenalaistanut karvalankamattoihin jämähtänyttä rivitaloelämää. Perkoila tunnetaan myös arvostettuna turvakahvamuotoilijana.

Perkoilan yhteistyö Mukutuksen kanssa alkoi syksyllä 1989 ja sitä on kestänyt muutaman konsertin verran. Ohjelmistoon otettiin alunperin sävelmiä Perkoilan levyltä Runokoiran Pentti, mutta uudenpaakin Perkoilan tuotantoa on nyttemmin tullut mukaan. Lisäksi Mukutus esittää numeroita omasta ohjelmistostaan.

In the Finnish singing tradition Mikko Perkoila represents the one-man-and-his-guitar line. For over ten years now he has been using his cutting comic essays to question safe middle class life, bogged down in leather furniture and microwave ovens.

Cooperation between Perkoila and Mukutus began in autumn 1989 and has taken in several concerts so far. The repertoire initially included songs from Perkoila's album Runokoiran Pentti, but some of his recent material has now been added. In addition Mukutus will be performing pieces from their own repertoire.

MUKUTUS

7-jäseninen rytmimusiikki-orkesteri Mukutus on koitoisin Kajaanista ja soittanut yhdessä kuusi vuotta. Sen musiikissa yhdistyvät suomalainen musiikki-perinne ja soitannolliset vaikutteet hyvinkin kaukaa. Orkesterin omalla tuotannolla alkaa nykyisin jo olla merkittävä osuus ohjelmistossa. Mukutuksen yhtenä musiikillisen toiminnan periaatteena on elävän musiikin edistäminen sekä eri kansojen soittimien esittely.

Mukutus-yhtyeessä soittavat: Ari Turpeinen (bouzoki), Ari Jauhiainen (kitara), Kari Rätty (basso), Olli Tuomainen (kitara, mandoliini, huilu, saksofoni), Markku Kontkanen (viulu), Pentti Tolvanen (rummut), Tapani Komulainen (lyömäsoittimet)

Mukutus, a seven piece rhythm music orchestra from Kajaani, have played together for six years. Their music combines the Finnish musical tradition and influences from far, far away. Nowadays the orchestra's own compositions make up a major proportion of their repertoire. Mukutus acts on the principle of promoting live music and of employing musical instruments from a variety of cultures.

LASTEN-KONSERTTI Mikko Perkoila & Mukutus

Yliopiston juhlasali
Ti 19.6. klo 15.00



Mikael Helasvuo



Tuija Hakkila



Anssi Karttunen

MIKAEL HELASVUO

Mikael Helasvuo (s. 1948) opiskeli huilunsoittoa Juho Alvasen johdolla Helsingissä. Tämän jälkeen hän täydensi opintojaan Prahan konservatoriossa (Frantisek Cech) sekä Freiburgin Musiikki-korkeakoulussa (Aurèle Nicolet).

Helasvuo on työskennellyt Helsingin kaupungin-orkesterissa ja Radion sinfoniaorkesterissa. Hän on Sibelius-Akatemian huilunsoiton lehtori. Nykyään hän levyttää ja konsertoi ahkerasti instrumentteinaan moderni ja barokkihuilu. Helasvuo on kantaesittänyt useimmat modernit suomalaiset huiluteokset.

Mikael Helasvuo studied the flute under Juho Alvas in Helsinki. From here he went on to study at the Prague Conservatory (Frantisek Cech) and at the School of Music in Freiburg (Aurèle Nicolet).

Helasvuo began his career as a musician with Helsinki City Orchestra in 1973, later becoming solo flautist with the Finnish Radio Symphony Orchestra (1976-88). Nowadays he makes recordings and appears frequently in concert playing both the baroque and modern flute. He is also a lecturer in flute at Sibelius Academy.

TUIJA HAKKILA

Tuija Hakkila (s. 1959) opiskeli pianonsoittoa Sibelius-Akatemiassa opettajinaan Liisa Pohjola ja Eero Heinonen. Hän jatkoi opintojaan ulkomailla mm. Claude Helfferin ja Dmitri Bashkirovin johdolla. Fortepianon soittoa hän on opiskellut Malcolm Bilsonin johdolla. Hakkila on esiintynyt solistina ja kamarimuusikkona Euroopassa ja Yhdysvalloissa.

Tuija Hakkila (born 1959) studied the piano at Sibelius Academy under Liisa Pohjola and Eero Heinonen. She continued her studies abroad as a pupil of Claude Helffer and Dmitri Bashkirov among others. She has also studied fortepiano under Malcolm Bilson.

ANSSI KARTTUNEN

Anssi Karttunen (s. 1960) opiskeli sellonsoittoa Sibelius-Akatemiassa Erkki Raution oppilaana ja myöhemmin Lontoossa mm. Jacqueline du Prés johdolla. Vuonna 1980 hän voitti Nuorten solistien kilpailun Englannissa. Hän konsertoi orkestereiden solistina ja kamarimuusikkona Euroopassa ja Etelä-Amerikassa.

Anssi Karttunen (born 1960) studied the cello at Sibelius Academy as a pupil of Erkki Rautio and later in London under various pedagogues including Jacqueline du Pré. In 1980 he won the Young Soloists competition in England.

MIKAEL HELASVUO, barokkihuilu ANSSI KARTTUNEN, barokkisello TUIJA HAKKILA, fortepiano

Yliopiston vanha juhlasali
Ti 19.6. klo 20.00

Joseph Haydn
(1732-1809):

*Trio D-duuri huilulle,
sellolle ja pianolle
Hob. XV/6 (1790)*
Allegro
Andantino piu tosto.
Allegretto
Vivace assai

*Trio Es-duuri huilulle,
sellolle ja pianolle
Hob. XV/17 (1790)*
Allegro
Finale. Tempo di
Menuetto

* * *

*Andante con variazioni
f-molli, pianolle
Hob. XVII/6 (1793)*

*Trio G-duuri huilulle,
sellolle ja pianolle
Hob. XV/15 (1790)*
Allegro
Andante
Finale: Allegro
moderato

DMITRY SITKOVETSKY

Neuvostoliittolainen viulutaiteilija Dmitry Sitkovetsky syntyi Bakussa vuonna 1954. Vuonna 1977 hän emigroitui Yhdysvaltoihin, missä hän opiskeli Juilliard School of Music:ssä Ivan Galamianin johdolla. Kaksi vuotta myöhemmin hän voitti Kreisler-viulukilpailut Wienissä. Siitä lähtien hän on konsertoinut sekä omin konsertein että solistina Euroopan johtavissa musiikkikeskuksissa ja Yhdysvaltojen kuuluisimpien orkestereiden kanssa. Sitkovetsky on tehnyt yhteistyötä mm. Claudio Abbadon, Vladimir Ashkenazyn, Colin Davisin, Neville Marrinerin sekä Michael Tilson Thomasin kanssa.

Sitkovetsky on levyttänyt mm. Bachin, Mozartin, Prokofjevin sekä Shostakovitshin kaikki viulukonsertot. Kamarimuusiikkilevytyksistä mainittakoon kaikki Brahmsin, Griegin ja Ravelin viulusonaatit.



KORSHOLM FESTIVAL SOLOISTS

Viulisti Dmitry Sitkovetsky'n kokoama kamariorkesteri Korsholm Festival Soloists aloitti toimintansa toukokuussa 1990. Ensimmäisen kerran kansainvälinen orkesteri on kokoonnut Suomessa 19. toukokuuta. Tämä 20-jäseninen orkesteri esiintyy monilla suomalaisilla kesäjuhlilla, jonka jälkeen Dmitry Sitkovetsky vie orkesterinsa esiintymään mm. Ruotsiin, Ranskaan ja Länsi-Saksaan.

Korsholm Festival Soloists-orkesterissa on jäseniä yhteensä 12 eri maasta, niin idästä kuin lännestäkin. Soittajien joukossa on monia kansainvälisten kilpailujen voittajia yhtä hyvin kuin eturivin musikoita Leningradin filharmonikoista Bambergin sinfonikkoihin ja Rotterdamin filharmonikoista Moskovan Kamariorkesteriin.

The Soviet violinist Dmitry Sitkovetsky was born in Baku in 1954. In 1977 he emigrated to the United States, where he studied at the Juilliard School of Music under Ivan Galamian. Two years later he won the Kreisler violin competition in Vienna. Since then he has given concerts of his own and appeared as a soloist in Europe's leading centres of music and with some of America's finest orchestras.

KORSHOLM FESTIVAL SOLOISTS

Johtaja ja solisti:
Dmitry Sitkovetsky, viulu
Taulumäen kirkko
Ke 20.6. klo 19.00

Ernö Dohnányi
(1877-1960):
Serenadi jousille op. 10
(1902, sov. D. Sitkovetsky)

Johann Sebastian Bach
(1685-1750):
*Viulukonsertto a-molli
BWV 1041 (1717-23)*
(Ilman tempomerkintää)
Andante
Allegro assai

Felix Mendelssohn
(1809-47):
*Konsertto d-molli viululle
ja jousiorkesterille (1922)*
Allegro
Andante
Allegro

* * *

Pjotr Tshaikovski
(1840-93):
*Andante jousiorkesterille
op. 30*
(1876, sov. A. Glazunov)

Pjotr Tshaikovski:
Muistoja Firenzestä op. 70
(1890, korj. 1892)
Allegro con spirito
Adagio cantabile e con
moto
Allegro moderato
Allegro vivace

Korsholm Festival Soloists, a chamber orchestra put together by violinist Dmitry Sitkovetsky, started out in May 1990. This 20-member orchestra will perform at many Finnish summer festivals, after which Dmitry Sitkovetsky will take his orchestra to Sweden, France and West Germany among other places.

The members of the orchestra come from 12 different countries, from both East and West.



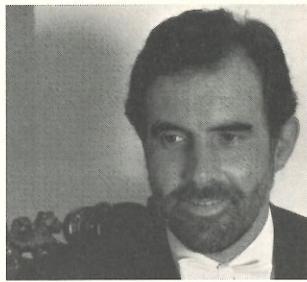
JAAKKO KUUSISTO

Jaakko Kuusisto (s. 1974) aloitti viulunsoiton opinnot viisivuotiaana arvostetun unkarilaisen viulupedagogin Géza Szilvayn johdolla. Vuonna 1985 Kuusisto siirtyi Sibelius-Akatemian rehtorin Tuomas Haapasen oppilaaksi. Viulunsoiton lisäksi Jaakko Kuusisto opiskelee sävellystä Sibelius-Akatemiassa Eero Hämeenniemen johdolla. Hän on selviytynyt kaikista suorittamistaan tutkinnoista korkeimmilla mahdollisilla arvosanoilla. Vuosina 1984 ja 1988 hän osallistui valtakunnalliseen Nuorison Taidetapahtumaan, voittaen molemmilla kerroilla ensimmäisen palkinnon. Viime joulukuussa hän saavutti jaetun ensimmäisen sijan Kuopion viulukilpailussa. Vuonna 1987 Jaakko Kuusisto edusti Suomea EBU:n järjestämässä nuorten solistien konsertissa.

Jaakko Kuusisto (born 1974) began to study the violin at the age of five under the guidance of the respected Hungarian violin pedagogue Geza Szilvay. In 1985, on Szilvay's recommendation, Jaakko Kuusisto transferred to Sibelius Academy as a pupil of the principal, Tuomas Haapanen. In addition to the violin Jaakko Kuusisto studied composition at Sibelius Academy under Eero Hämeenniemi.

Last December he was awarded joint first place in the Kuopio violin competition.

Jaakko Kuusisto has appeared as a soloist with a number of Finnish orchestras. In 1987 he represented Finland at a concert of young soloists arranged by the EBU.



WILLIAM BOUGHTON

Englantilainen William Boughton kiinnostui orkesterinjohtamisesta opiskellessaan sellonsoittoa Guildhallin musiikkikoulussa. Vuonna 1980 Boughton perusti orkesterin nimeltä The English String Orchestra, joka toiminnallaan ja ohjelmistollaan heijastaa Boughtonin henkilökoh- taista kiinnostusta ja mieltymystä 1900-luvun englantilaiseen musiikkiin. Kaudella 1986—87 hän johti Philharmonic Orkestran ja London Symphony Orkestran konsertit Lontoossa.

Toukokuussa 1985 William Boughton johti Jyväskylän sinfoniaorkesterin konsertin, joka synnytti vuoden mittaisen jatko- kiinnityksen orkesterin taiteelliseksi johtajaksi. Hänen sopimustaan Jyväskylän sinfoniaorkesterin taiteellisenä johtajana on jatkettu vuosittain. Keväällä 1989 Boughtonille myönnettiin Jyväskylän kaupungin taidepalkinto hänen määrätietoisesta työkentelystään Jyväskylän sinfoniaorkesterin taiteellisen tason kohottamiseksi.

William Boughton became interested in conducting while studying the cello at the Guildhall School of Music.

In 1980 Boughton founded an orchestra named The English String Orchestra which in terms of its operation and repertoire reflects Boughton's personal interest in and liking for 20th century English music. In 1986—87 he conducted concerts given by the Philharmonic Orchestra and London Symphony Orchestra in London.

In May 1985 William Boughton conducted a concert of the Jyväskylä Philharmonic Orchestra, which led to a follow-up engagement of five years as the orchestra's artistic director. In spring 1989 Boughton was awarded the City of Jyväskylä's prize for art in respect of his determined work in raising the artistic level of the Jyväskylä Symphony Orchestra.

JYVÄSKYLÄN SINFONIA-ORKESTERI

William Boughton, johtaja
Jaakko Kuusisto, viulu

Taulumäen kirkko
To 21.6. klo 19.00

Gabriel Fauré (1845—1924):
Pelléas ja Mélisande, sarja musiikista Maurice Maeterlinckin näytelmään op. 80 (1898)

Prelude (Quasi adagio)
Fileuse (Andantino quasi allegretto)
Sicilienne
Molto adagio (Mélisanden kuolema)

Jean Sibelius (1865—1957):
Viulukonsertto d-molli op. 47 (1903, korj. 1905)
Allegro moderato
Adagio di molto
Allegro, ma non tanto

* * *

Johannes Brahms (1833—97):
Serenadi nro 1 D-duuri op. 11 (1859)

Allegro molto
Scherzo & Trio (Allegro non troppo — Poco piu moto)
Adagio non troppo
Menuetto I — Menuetto II
Scherzo (Allegro)
Rondo (Allegro)

JYVÄSKYLÄN SINFONIA-ORKESTERI

Jyväskylän sinfoniaorkesteri aloitti toimintansa kunnallisena ammatti-orkesterina vuonna 1965. Orkesterin vahvuus on tällä hetkellä 35 muusikkoa, ja esiintymisiä on vuosittain toista sataa. Orkesterin johtajina ovat toimineet Jukka Hapuoja, Ahti Karjalainen, Onni Kelo, Jorma Svanström sekä Kyösti Haatanen. Vuodesta 1986 Jyväskylän sinfoniaorkesterin pääkapellimestarina ja taiteellisenä johtajana on ollut englantilainen William Boughton. Päävierailijana on puolalainen Renard Czajkowski.

Vuoden 1989 alusta orkesteri on toiminut itsenäisenä osakeyhtiönä. Orkesteriyhtiö on laatuun ensimmäinen maassamme. Huolimatta alkeellisista harjoittelu- ja esiintymistiloista, orkesteri on pystynyt tasaisesti kasvattamaan kuulijakuntaansa ja korottamaan ohjelmistoprofiiliaan. Jyväskylän sinfoniaorkesteri on ensimmäisenä maassamme aloittanut säännöllisen orkesteriyhteistyön. Yhdessä Mikkelin kaupunginorkesterin kanssa voimavarat ovat riittäneet myöhäisromanttisenkin ohjelmiston esittämiseen.

Jyväskylä Philharmonic Orchestra began to function as a professional municipal orchestra in 1965. The strength of the orchestra is currently 35 musicians. Since 1986 the William Boughton has been the orchestra's chief conductor and artistic director, with Renard Czajkowski as chief guest conductor. From the beginning of 1989 onwards the orchestra has operated as an independent limited company. Despite the lack of decent premises in which to rehearse and perform, Jyväskylä Philharmonic Orchestra has steadily managed to increase its audience and raise its repertoire profile.



TUNTEMATON EUROOPPA

Vanha kristikunta, Pyhä saksalais-roomalainen valtakunta, Pyhä allianssi: muistoja menneisyydestä — Euroopan tulevia näköaloja? Onko Euroopan keskeinen yhdistävä tekijä tällä kertaa pyhän sijasta tuo muinainen paha — raha? Syntykö USA:n rinnalle USE kolmannen maailman ja kommunismin haaskoja jakamaan? Tarjoaako sosialismista vapautuvan Bysantin henkinen perintö vaihtoehdon Rooman hengettömälle pragmatismille? Entä onko tämän päivän Suomi huomispäivän ajopuu, joko taas?

Kongressi:

MITEN EUROOPPA YHDENTYY? 15—17.6.

(Yliopiston juhlasali)

Pj:t Sakari Määttänen, Pirkko Peltonen-Rognoni,
Max Rand

15.6. klo 14.00

Suomi sulo Pohjola — historiallista taustaa Anssi Halmesvirta

Kenen ehdoilla Euroopassa? Ilkka-Christian Björklund
Pyöreä pöytä: Ilkka-Christian Björklund, Anssi Halmesvirta, Martti Häikiö, Urpo Kivikari, Esko Seppänen

16.6. klo 9.15

Tonava kaunoinen — historiallista taustaa Claudio Magris
Tapaus Neuvostoliitto Galina Starovoitova
Pyöreä pöytä: Jakub Lópatko, Claudio Magris, Gennadi Muravin, Galina Starovoitova, Oles Zavgorodni, Vladimir Zelinski

16.6. klo 14.00

Kansalliset vähemmistöt ja vähemmistökansat — Transilvanian case study Béla Jávorszky
Baltia — onko paluuta? Seppo Zetterberg
Pyöreä pöytä: Béla Jávorszky, Vilmos Voigt, Erkki Tuomioja, Seppo Zetterberg, Anna Žhigire, Algirdas Banevičius, József Oláh, Rein Veidemann

17.6. klo 9.15

Uusi uljas Eurooppa? Antonin J. Liehm
Pariisi vai Berliini? Tarmo Kunnas
Pyöreä pöytä: Joseph Becker, Edith Bouché, Jean-Pierre Faye, Josef Häussling, Jarmo Jääskeläinen, Tarmo Kunnas, Antonin J. Liehm, Matti Ruokola

17.6. klo 14.00

Pyöreä pöytä: Minun Eurooppani — ihmisten Eurooppa
Seminaarin päätöskeskustelu

Symposium:

KIRJALLISUUS JA MYSTIIKKA 18.—20.6.

(Yliopiston vanha juhlasali) Pj. Karmela Bélinki

Mystiikka ei ole vain halpaa huvia, jota helppoheikit myyvät kalliista hinnasta, vaan se on merkittävä juonne yhtä hyvin pyhissä kuin profaaneissa teksteissä, niin idän kuin lännen kirjallisuudessa. Mystiikan metodein on etsitty paikkaa tai tilaa, jota monen mielestä ei ole eikä tarvita. Jotkut sanovat että myös se, toiset taas että vain se on tie itseensä — totuuteen. Ja jos totuus ei ole kaunis, niin ainakin tie on, onhan?

18.6. klo 10.00

Keskiaika ja mystiikka Jukka Kempainen
Kalevala mystisen kirjallisuuden lähteenä Vilmos Voigt

18.6. klo 14.00

Venäläisiä mystikkoja:
Nikolai Feodorov Erkki Peuranen
Nikolai Berdjajev Metropoliitta Tiiton
Järnefelt ja tolstoilaisuus Mervi Tuomikoski

19.6. klo 10.00

Islamin vaikutus eurooppalaiseen kirjallisuuteen Grigori Pomerants
Mystiikka itämaisessä runoudessa Sahban Mroueh

19.6. klo 14.00

Mystiikka Raamatussa ja Talmudissa Morton Narrowe
Ihmisen kuva Kabbalassa Karmela Bélinki

19.6. klo 18.00

Tutustuminen Tito Colliander -näyttelyyn
Taiteidenvälinen foorumi (Kirjailijatalo)
Torsti Lehtinen (juont.) Jorma Elorinne, Kaarina Kaikkonen, Karri Koivukoski, Martti Mäkisalo, Juhani Niemelä, Ulla Rantanen, Teuvo Saavalainen, Saara Sarkkinen, Keijo Siekkinen

20.6. klo 10.00

Herman Hesse Teppo Kulmala
Blaise Pascal Antti Alhonsaari

20.6. klo 14.00

Suomalaisia mystikkoja:
Mirjam Irene Tuominen Tuva Korsström
Tito Colliander Eira Hernberg

TAITEIDEN VÄLINEN FOORUMI

Kirjailijatalo 19.6. klo 18.00

Taiteen suhde uskoon, mystiikkaan, tieteeseen ... Miten suhtautuvat toisiinsa havainto ja tulkinta, onko taiteen tekeminen havaitsemista vai ajattelua? Miten taide suhtautuu rahaan ja valtaan, mikä on taiteilijan suhde Jumalaan ja Saatanaan?

Peruskysymyksiä Kirjailijatalon pihalla, puutarhassa ja parvekkeella. Taiteentekijät soluttautuvat kyselijöiden joukkoon. Sanan asemesta vastaus voikin soida alttoviululla tai toteutua pantomiimi-improvisaationa.

Kysymyspelissä ovat yleisön lisäksi kuvataiteilijat, muusikot, teatteriväki ja kirjailijat niin pitkään kuin hyödylliseltä tuntuu.

Studia generalia:

USKONTOJEN EUROOPPAA 12.—19.6.

Kaupunginkirjaston Minnansali klo 17.00

Yhteistyössä Kristillisen Opintokeskuksen kanssa

Uskontojen ajan sanottiin olevan ohi, mutta tänään näyttää ateismin loistava tulevaisuus olevan auttamattomasti takanapäin. Mistä johtuu, että huonoina aikoina kansat takertuvat isiensä uskoon, kun taas hyvinä päivinä unohtetaan jumalat tai sekoitetaan eri uskonnot keskenään? Mikä on uskontojen kulttuurinen panos ja sosiaalinen tuotos? Miten paljon niiden usein niin kankeissa ja jyrkkäkulmaisissa muodoissa on jumalaista kosketusta jäljellä, miten paljon inhimillisiä toiveita ja turhauksia tilalla?

Ti 12.6. *Islam huomisen Euroopassa* Heikki Palva

Ke 13.6. *Juutalaisuuden merkitys Euroopalle*
Karl-Johan Ilman

To 14.6. *Ateismin tulevaisuus* Kimmo Kääriäinen

Pe 15.6. *Euroopan kristilliset juuret* Vladimir Zelinski

Ma 18.6. *Uskontojen Kiina vastaan Eurooppa*
William Copeland

Ti 19.6. *New age — iloisen pakanuuden paluu?*
Harri Heino

Heikki Palva on Helsingin yliopiston arabian kielen professori sekä Aasian ja Afrikan kielten ja kulttuurien laitoksen esimies. Hän on tutkinut varsinkin arabian puhekielen kysymyksiä sekä mm. beduiinirunoutta. Muita läheisiä tutkimusaloja ovat islamin nykyiset virtaukset sekä Arabian nykykirjallisuus.

Karl-Johan Ilman on Åbo Akademin Vanhan Testamentin ja judaistiikan professori sekä Helsingin yliopiston judaistiikan dosentti. Hän johtaa Suomen Akatemian tutkimusprojektia "The Outsider in the Old Testament and Judaism". Lisäksi hän on julkaissut Tapani Harviaisen kanssa teoksen "Juutalaisten historia".

Teologian tohtori **Kimmo Kääriäinen** on ensi syksystä nimitetty Suomen Akatemian tutkijaksi. Tutkimustyössään hän on paneutunut erityisesti neuvostoliittolaiseen tieteelliseen ateismiin.

Vladimir Zelinski on moskovalainen vakaumuksellinen uskontotieteilijä, joka on perehtynyt erityisesti ortodoksian kysymyksiin sekä uskonnollisen heräämisen merkitykseen venäläisen kulttuurin uudistajana. Hän on lisäksi pohtinut kristinuskon merkitystä eurooppalaista kulttuuria luovana voimana. Zelinski on julkaissut töitään lännessä sekä neuvostoliittolaisessa vapaassa lehdistössä.

William Copeland on Helsingin yliopiston poliittisen historian dosentti erikoisaloinaan kansainvälinen politiikka ja Kiinan uudemman ajan historia. Tutkimustyössään hän on paneutunut myös kulttuurien välisen kommunikaation ja globaalien muutosten kysymyksiin.

Harri Heino on Kirjon tutkimuskeskuksen johtaja ja Tampereen yliopiston uskontojen historian dosentti. Laajassa tutkimustyössään hän on paneutunut erityisesti Suomen uskonnollisiin ja maailmankatsomuksellisiin liikkeisiin, mm. TM-liikkeen uskonnollisiin ulottuvuuksiin.



YÖVIERAAT

Yövieraat on kiertävä ammattiteatteri, joka on runsaan kahden vuoden toimintansa aikana tullut tunnetuksi mm. näytelmistään "Yövieraat 1", "Yövieraat 2", "Yövieraat 3", "Yöllä tulee vieraita" ja "Neuvostoliiton historia 1917-1990" sekä TV-elokuvasta "Janne Kuutio".

Ichtys, kirkkonäytelmä

"Ichtys perustuu evankeliumeiden tarinaan. Pääosassa ovat Jeesuksen opetuslapset kollektiivisena joukkona. Näytelmää esitetään alttarin edustalla etukäytävällä ilman lavasteita tai rekvisiittaa. Kuusi nimeltä mainitsematonta apostolia ovat matkalla Galileasta Golgatalle. Näytelmä tutkii heidän reaktioitaan suuriin ja ällistyttäviin tapahtumiin."

Esitykset kaupunginkirkossa:

Ma 11.6. klo 21.00

Ti 12.6. klo 21.00

Su 17.6. klo 21.00

Käsiohjelma 30:-

Miekka ja risti

Kaksiosainen, historiallisen näkökulman omaava draama kristinuskon sisä- ja ulkoeurooppalaisista vaikuttamisen mahdollisuuksista.

Esitykset:

Ke 13.6. klo 21.00 Yliopiston päärakennuksen takana

Pe 15.6. klo 21.00 Yliopiston päärakennuksen takana

Ma 18.6. klo 17.45 Minnansali

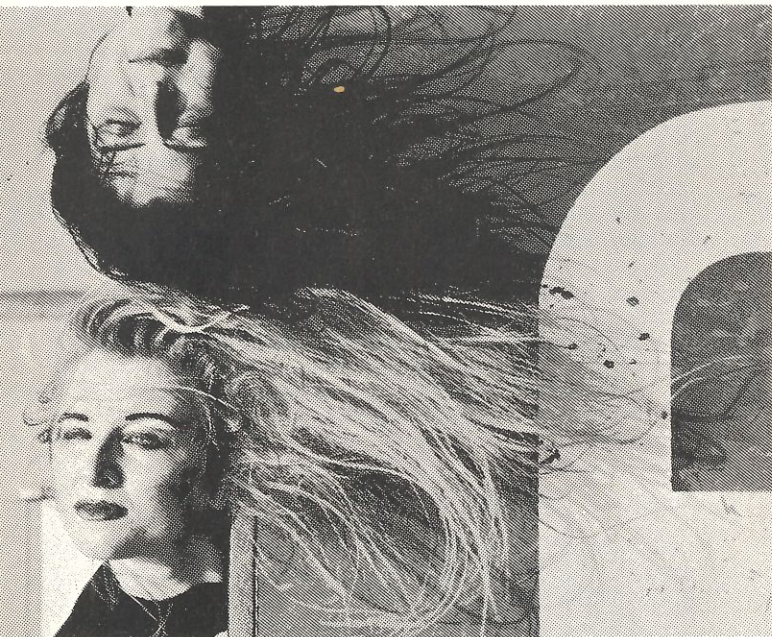
TANSSITEATTERI HURJARUUTH: Kanteletar

Kauppatori 18.6. klo 16

Tanssiteatteri Hurjaruuth on vuonna 1981 perustettu ammattiteatteri, jonka ohjelmistossa on esityksiä niin lapsille, nuorille kuin aikuisillekin. Vuosittain teatterilla on n. 160 näytöstä teattereissa, kouluissa, päiväkodeissa, leikkikentillä, toreilla, ravintoloissa, jne. Produktioissaan Hurjaruuth käyttää hyväkseen erilaisia tanssitekniikoita sekä erilaisia taiteen muotoja, ja yhdistää tanssiin puhetta, laulua, musiikkia ja elokuvia.

Kanteletar kuvaa naisen elämän eri vaiheita hyvin persoonallisella tavalla; harjoitusvaiheessa tanssijat hyödynsivät modernin tanssin ohella mm. judoa ja capoeiraa. Esityksessä he myös laulavat Kantelettaren runoja ja säestävät liikkeitään öljytynnyreitä ja muita lyömäsoittimia rummuttaen. Normaalien ihmishahmojen lisäksi nähdään sadunomaisia olentoja: nelijalkaisia, kolmekätisiä sekä naamioituja hahmoja. Esitys perustuu Kantelettaren runoihin.

Koreografian Kantelettareen on suunnitellut Arja Pettersson. Musiikin ovat säveltäneet Heikki Laitinen ja Heikki Valpola, jotka myös konsultoivat teatteria lauluharjoituksissa. Teoksen esittävät tanssijat Magnus Appelberg, Kiki Molander, Hannele Niiranen, Tuovi Rantanen ja Kalle Virtanen sekä muusikot Maija Karhinen ja Kimmo Pohjonen. Puvut ja naamiot on suunnitellut ja valmistanut Kirsi Manninen. Esitys kestää 45 minuuttia.



ELOKUVASEMINAARI: VLADIMIR KARASSEV

16.6. klo 12.00—16.00 ja 17.6. klo 10.00—16.00
Yliopiston päärakennus C5

Vladimir Karassev on virolainen elokuvaohjaaja, jonka tuotanto ja näkemykset eivät olleet riittävässä sopusoinnussa ns. virallisen elokuvapolitiikan kanssa Neuvostoliitossa. Useimmat hänen elokuvistaan ovat olleet esityskiellossa. Ohjaaja asuu ja työskentelee nykyään Pariisissa. Vladimir Karassev osallistuu itse seminaariin. Seminaariin liittyen nähdään elokuvat Lindpriid, Eelkõija, Pööripäev, Väejuht.

MYSTIIKKA ELOKUVASSA

Yöelokuvien sarja 13.—20.6.1990

Näytökset klo 22.00 alkaen Jyväskylän yliopiston juhlasalissa.

13.6.

Ingmar Bergman: NAISEN NAAMIO (Persona, 1966) Ruotsi

— Tutkielma kommunikaatiosta, tunteista, toiveista ja kamppailusta kohtalokkain seurauksin. Pääosissa Bibi Andersson ja Liv Ullman.

14.6.

Alfred Hitchcock: VERTIGO — PUNAINEN KYYNEL (Vertigo, 1958) USA

— Mestariohjaajan täydellisimpiä saavutuksia. Kiihkeä temaattinen kudos, jossa subjektiivinen tajunta ja objektiivisesti kuvatut tapahtumat kuroutuvat umpeen. Pääosissa James Stewart ja Kim Novak.

15.6.

Carlos Saura: CRIA CUERVOS ... KORPPI SYLISSÄ (Cria Cuervos, 1975) Espanja

— Espanjalaisen huippuohjaajan sukellus aikaan, menneisyyteen, nykyisyyteen, muistoihin ja tulevaan. Pääosissa Ana Torrent ja Geraldine Chaplin.

16.6.

Pier Paolo Pasolini: TEOREEMA (Teorema, 1968) Italia — Vertauskuvallinen visio, jossa irrationaalisuus, seksuaalisuus ja uskonnolliset viitteet leikkautuvat kohden päättymättömiä poettisia metaforia. Pääosassa Terence Stamp.

17.6.

Andrei Tarkovski: ANDREI RUBLEV (Andrei Rublev, 1966) Neuvostoliitto

— Historiallisesti ja filosofisesti mahtava visio taiteilijan merkitykseen ja vastuuseen, yksilön tilaan ja mahdollisuuksiin keskellä ideologisten ja inhimillisten ristiriitojen repimää ajankuvaa. Pääosassa Anatoli Solonitsyn.

18.6.

Carl Th. Dreyer: GERTRUD (Gertrud, 1964) Tanska

— Tanskalaismestarin viimeinen teos. Hiottua elokuvakerrontaa, jonka ulkoisessa askeettisuudessa on vahva sisäinen sointi. Pääosassa Nina Pensrøde.

19.6.

Ingmar Bergman: HILJAISUUS (Tystnaden, 1963) Ruotsi

— Mystiikan ja arvoituksellisten kuvien täyttämä kertomus kahdesta sisaresta ja nuoresta pojasta matkalla oudossa, nimettömässä maassa. Pääosissa Ingrid Thulin, Gunnel Lindblom ja Jörgen Lindström.

20.6.

Wim Wenders: BERLIININ TAIVAAN ALLA (Der Himmel über Berlin, 1987) Saksan liittotasavalta

— Runollinen näkymä Berliinin menneisyyteen ja ajankohtaisuuteen päivinä, jolloin enkelit matkaavat kaupungin yllä tarkkaillen ihmisiä ja heidän toimiaan. Pääosissa Solveig Dommartin ja Bruno Ganz.

Mystiikka elokuvassa -teemaan liittyen luennoi maailmankuulu lontoolainen elokuvatutkija, professori Raymond Durnat maanantaina 11.6. kaupunginkirjaston Minnasalissa klo 16.00.



Roy F. Staab: "Brooklyn Heart"

ROY F. STAABIN MAATAIDETTA

Galleria Fotokram 7.6. — 8.7. 1990

Yhdysvaltalainen ympäristötaiteilija Roy F. Staab, 46, on tunnettu lähinnä geometrisista veistoksistaan, joissa hän käyttää luonnosta keräämiään materiaaleja. Veistokset on usein rakennettu veteen osaksi luonnon muovaamaa tilaa, jossa ne ikään kuin elävät omaa elämäänsä ja katoavat vähitellen luonnon kiertokulkuun.

Staabin töitä on mm. seuraavissa kokoelmissa: Metropolitan Museum of Art, Musée d'Art Modern sekä Le Fonds National d'Art Contemporain.

Luovan valokuvauksen keskus yhdessä Jyväskylän Kesän kanssa on kutsunut taiteilijan Jyväskylään, jossa hän toteuttaa Jyväsjärvelle 13 x 13 metrin kokoisen veistoksen.

New York Central Parkiin ja Amerikan itärannikolle tehdyistä teoksista on koottu valokuvanäyttely Galleria Fotokramiin (Kramsunkatu 1), joka on avoinna to—su klo 12—18.

VEISTOKSIA KESÄSSÄ

Jyväskylän Taiteilijaseuran kokoama veistosnäyttely, joka on siroteltu eri puolille kaupunkikuvaa.

TITO COLLIANDER — SUOMALAINEN MYSTIKKO

Tito Collianderin akvarelleja ja grafiikkaa Kirjailijatalo

"On oltava hiljaa, vaiti ja hiljaa. Sillä kaikki tyynni on niin suurta. Niin selittämättömän suurta. Kun vain osaisi olla hiljaa. Tunteja: kiitos." 1930 ilmestyneen "En Vandrare" -teoksen lause on oireellinen, vaikka matkaa kypsytävän mystikon hiljaisuuteen on vielä paljon. Nuoren Collianderin mystiikan lähteenä on luonto, iän karttuessa luonnon puhuttelevuuden korvaa rukous. Tutustuminen ortodoksiseen uskonelämään ja pyhien isien opetuksiin 40-luvulla opettaa sydämen hiljaisuuden, sisäisen rauhan etsintään.

Hiljaisuudessa kirjailija ja taiteilija löytää täyden tietoisuuden tapahtuvasta. Saavutetun tiedon kuvaaminen edellyttää idyllistä luopumista, paluuta paratiisista. Luopuminen pakottaa luomaan uutta entisen sirpaleista.

Hiljaisuus puhuu myös Collianderin kuvataiteessa. Luonto on jatkuvan ihmettelyn ja nöyrytyksen aihe. Ihmisen kuva kysyy toistuvasti: Kuka minä olen? Kuka sinä olet?

Tito Colliander on kuitenkin realistinen mystikko. Mystinen ja hengellinen todellisuus on läsnä arksimassakin askareessa.

Tito Collianderin akvarelleja ja grafiikkaa on esillä näyttelyssä Kirjailijatalossa os. Seminaarinkatu 26 B Jyväskylän kesän ajan.

MIKKO PAAKKOLA: MAALAUKSIA

Pinacotheca 13.6.—21.6.1990

Mikko Paakkola (s. 1961) asuu tällä hetkellä perheineen Pariisissa. Siellä hän on jatkanut opintojaan Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts -korkeakoulussa. Jyväskylän Kesän lisäksi hänen töitään on tänä kesänä esillä Expohjan näyttelyssä.



Mikko Paakkola: "Eilisen läsnäolo", akryyli.

PÄIJÄNTEEN UHATTU JÄRVILUONTO

Su 17.6.

Päijänneristeily Ristiselälle ja Mämmiemiemeen s/s Suomella yhteistyössä Keski-Suomen Luonnon-suojelupiirin kanssa

Päijänne on alistettu palvelemaan monia ihmisen pyrkimyksiä, jotka ovat ristiriidassa luonnon kanssa ja keskenäänkin. Vesistö on huomattava raakaveden lähde, voimatalouden vesivarasto ja kalastusalue. Päijänteellä arvioidaan nyt olevan yli 20000 venettä ja veneily kasvaa koko ajan. Samaa vauhtia kasvavat myös veneilyn haitat: roskaantuminen ja rauhattomuus. Lisääntyvä vesiliikenne ja sen luoma levottomuus on yksi tärkeimmistä Päijänteen luonnon riskeistä.

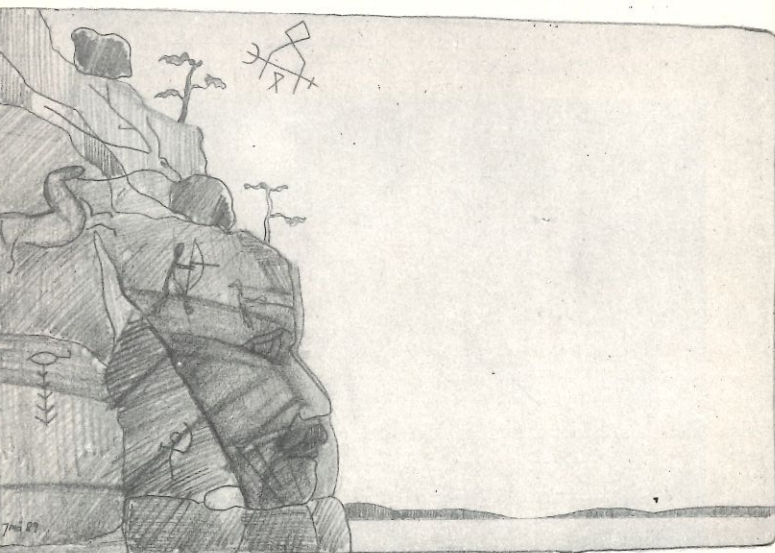
Päijänteellä on rantaviivaa 2250 kilometriä. Rannoilla on nyt 6000 loma-asuntoa, ja rakentamattomat rannat hupenevat huimaa vauhtia. Rantaviiva on kuitenkin uusiutumaton luonnonvara.

Päijänteen veden laatu on alkanut parantua. Kaukana ei kuitenkaan ole aika, jolloin vesistön tärkein tehtävä oli vastaanottaa teollisuuden ja asutusten jätevesimassat.

Ympäristönsuojelun keskeisenä tavoitteena on huolehtia siitä, että uusiutumattomia luonnonvaroja käytetään säästeliäästi. Päijänteen virkistyskäyttöön sovellettuna tämä tietäisi toimenpiteitä rantojen säästämiseksi. Jokaisen vesihehtaarin ja rantametrin pitäisi tarjota virkistystä mahdollisimman monelle ympäri vuoden.

Miten säästetään Päijänteen järviluonto tuleville polville? Löytyykö vaihtoehtoa rantarakentamiselle ja muskeliveneilylle?

Lähtö klo 13.00 Jyväskylän satamasta, kesto 5 tuntia
Liput: 65/35



UNKNOWN EUROPE

Old Christendom, the Holy German—Roman Empire, the Holy Alliance: memories of the past, vistas of Europe's future? Is the chief uniting force on this occasion not a common religion but an ancient evil — money? Will a USE spring up alongside the USA to divide up the remains of communism and the Third World? Does the spiritual heritage of a Byzantium freeing itself from socialism present an alternative to the lifeless pragmatism of Rome? And is the Finland of today the driftwood of tomorrow, just for a change?

Congress:

WHAT FORM WILL EUROPEAN INTEGRATION TAKE? 15—17.6.

(University Main Hall)

Chair: Sakari Määttä, Pirkko Peltonen-Rognoni, Max Rand

15.6. 2 p.m.

Finland, sweet Nordic land — some historical background Anssi Halmesvirta *On whose terms in Europe?* Ilkka-Christian Björklund
Round table: Ilkka-Christian Björklund, Anssi Halmesvirta, Martti Häikiö, Urpo Kivikari, Esko Seppänen

16.6. 09.15 a.m.

The Blue Danube — some historical background Claudio Magris
The Soviet Union affair Galina Starovoitova
Round table: Jakub Lopatko, Claudio Magris, Gennadi Muravin, Galina Starovoitova, Oleg Zavgorodni, Vladimir Zelinski

16.6. 2 p.m.

National minorities and minority nations — Transilvanian case study Béla Jávorszky *The Baltic Countries — Is there a way back?* Seppo Zetterberg
Round table: Béla Jávorszky, Vilmos Voigt, Erkki Tuomioja, Seppo Zetterberg, Anna Žigurre, Algirdas Banevičius, József Oláh, Rein Veidemann

17.6. 09.15 a.m.

Brave New Europe? Antonin J. Liehm *Paris or Berlin?* Tarmo Kunnas
Round table: Joseph Becker, Edith Bouché, Jean-Pierre Faye, Josef Häußling, Jarmo Jääskeläinen, Tarmo Kunnas, Antonin J. Liehm, Matti Ruokola

17.6. 2 p.m.

Round table: *My Europe — people's Europe. Closing discussion*

Studia generalia:

EUROPE OF MANY RELIGIONS 12.—19.6.

Town Library 5 p.m.

Religion's time was said to be over, but today atheism's shining future seems to be irretrievably past. Why is it that in bad times people cling to the belief of their forefathers, while in good times on the other hand gods are abandoned and religions confused with one another? What is religion's cultural contribution and social yield? Among the different religious forms, often so stiff and uncompromising, how much divine contact is left, and to what degree replaced by human hopes and frustrations?

12.6. *Islam in tomorrow's Europe* Heikki Palva

13.6. *Judaism's significance for Europe* Karl-Johan Illman

14.6. *The future of atheism* Kimmo Kääriäinen

15.6. *Europe's Christian roots* Vladimir Zelinski

18.6. *China of many religions versus Europe* William Copeland

19.6. *New age — the return of merry paganism?* Harri Heino

LITERATURE AND MYSTICISM 18.—20.6.

(University Old Hall) Chairman: Karmela Bélinki

Mysticism is not just cheap entertainment peddled at high prices but an equally important feature of religious and profane texts in the literature of both east and west. The methods of mysticism have been used to seek out a place or space which in the opinion of many neither exists nor is needed. Some say that it too, others that it only is the way to oneself — to the truth. And if the truth isn't beautiful, then at least the way is, isn't it?

18.6.

10 a.m.

The Middle Ages and mysticism Jukka Kemppinen
Kalevala as the source of mystical literature Vilmos Voigt

2 p.m.

Russian mystics:
Nikolai Feodorov Erkki Peuranen
Nikolai Berdjajev Metropolitan Tihon
Järnefelt and Tolstoyism Mervi Tuomikoski

19.6.

10 a.m.

The influence of Islam on European literature Grigori Pomerants
Mysticism in Oriental poetry Sahban Mroueh

2 p.m.

Mysticism in the Bible and Talmud Morton Narrowe
The image of man in the Cabbala Karmela Bélinki

6 p.m.

Interdisciplinary art forum
(Writers' House) Torsti Lehtinen (speaker)
(visit to exhibition)

20.6.

10 a.m.

Herman Hesse Teppo Kulmala
Blaise Pascal Antti Alhonsaari

2 p.m.

Finnish mystics:
Mirjam Irene Tuominen Tuva Korsström
Tito Colliander Eira Hernberg
(visit to exhibition)

TITO COLLIANDER — FINNISH MYSTIC

Tito Colliander's watercolours and graphics

The mysticism of the young Colliander has its source in nature, as he grows older the summonability of nature is replaced by prayer. Becoming familiar with orthodox religious life and the teachings of the holy fathers in the 40s teaches him how to search for silence of heart, internal peace.

Silence speaks in Colliander's pictorial art, too. Nature is the object of constant amazement, to humble oneself to. Man's image repeatedly asks: Who am I? Who are you? Tito Colliander is a realistic mystic, however. Mystical and spiritual reality is present even in the most everyday of tasks.

An exhibition of Tito Colliander's watercolours and graphics will be on display at the Writers' House, Seminaarinkatu 26 B, for the duration of the festival.

NIGHT GUESTS

Night Guests is a professional touring theatre company, which in the course of its two year existence has become well known for its plays "Night Guests 1", "Night Guests 2", "Night Guests 3", "Guests come at night" and "History of the Soviet Union 1917—1990", as well as the TV film "Janne Kuutio".

Ichtyis, a church play:

Ichtyis is based on the story of the Gospels. Jesus's disciples as a collective body occupy the leading role. Six apostles not referred to by name are making the journey from Galilee to Golgotha. The play examines their reactions to the overwhelming course of events.

Performances in the Town Church:

Mon 11.6. 9 p.m.

Tue 12.6. 9 p.m.

Sun 17.6. 9 p.m.

Program 30 FIM

Sword and cross

A two-part drama with a historical perspective about the potential of the Christian religion to exert influence both inside and outside Europe.

Performances:

Wed 13.6. 9 p.m. Behind the university main building

Thu 15.6. 9 p.m. Behind the university main building

Mon 18.6. 5.45 p.m. Town Library, Minnansali

DANCE THEATRE HURJARUUTH:**Kanteletar**

Dance theatre Hurjaruuth, established in 1981, is a professional theatre company whose repertoire includes productions for children, teenagers and adults alike. Each year the company puts on about 160 performances in places which are not generally used for dance: theatres, schools, day-care centres, playgrounds, market places, restaurants and so on. In its productions Hurjaruuth makes use of different dance techniques as well as contrasting art forms, linking dance with speech, song, music and films.

Kanteletar, which combines dance and song, is based on the poems contained in the classic Finnish literary work of the same name which is celebrating its jubilee year in 1990. The production depicts the different stages of a woman's life in a highly individual manner; in rehearsal the dancers do judo and capoeira, amongst other things, on top of modern dance. In performance they also sing poems from Kanteletar and accompany their movements by beating oil drums and other percussion instruments.



LAKE PÄIJÄNNE'S ENDANGERED NATURE

Sun 17.6.

A cruise on Päijänne to Ristiselkä and Mämminiemi in cooperation with the Nature Conservation Group of Central Finland.

Päijänne has been forced to serve many of man's ambitions which are in conflict with nature and even with each other.

The lake is an important source of fresh water, a water supply for the power industry and a fishing area. There are now estimated to be over 20,000 craft on Päijänne and the popularity of boating continues to increase. The negative consequences of boating are naturally growing at the same pace: increased litter and a waterway never at rest. Rising boat traffic and the disturbance caused by it present one of the biggest risks to Päijänne's nature.

Päijänne has 2,250 kilometres of shoreline. There are now 6,000 holiday homes on its shores and areas of shoreline which have not yet been built on are disappearing fast. The shoreline is, however, a non-renewable natural resource.

The central aim of environmental protection is to ensure that non-renewable natural resources are used sparingly. Where recreational use of Päijänne is concerned this means taking measures to save the lake's shores.

How can Lake Päijänne's nature be preserved for future generations? Is there an alternative to shoreline building and muscle boats?

Departure at 13.00 from Jyväskylä harbour (s/s Suomi), duration 5 hours

Tickets: 65/35 mk

MIKKO PAAKKOLA: PAINTINGS

Pinacotheca 13.6.—21.6.1990

ROY F. STAAB'S GEO-ART

Galleria Fotokram 7.6. — 8.7.1990

US environmental artist Roy F. Staab, 46, is best known for his geometrical sculptures, in which he uses materials gathered from nature. The sculptures are often built in water as part of a space shaped by nature, where in a manner of speaking they live out their lives and gradually disappear as nature runs its course.

Examples of Staab's work can be found in the following collections: Metropolitan Museum of Art, Musée d'Art Modern and Le Fonds National d'Art Contemporain.

The Centre for Creative Photographic Art together with Jyväskylä Arts Festival have invited the artist to Jyväskylä, where he will construct a sculpture measuring 13 x 13 metres on Lake Jyväsjärvi.

A photographic exhibition of works carried out in Central Park and on the east coast of America will be on display at Galleria Fotokram (Kramsunkatu 1), which is open Thu—Sun 12.00 — 6 p.m.

SCULPTURES IN THE FESTIVAL

Put together by Jyväskylä Artists' Association. This exhibition of sculpture is scattered around the city.

Jyväskylän yliopiston
Kääntäjäprojektin 11. kesäseminaari

EUROOPAN LAIDALLA: KÄÄNNÖSTYÖ PIENTEN KANSOJEN KULTTUURISENA TUKENA JA YHDYSSITEENÄ

Kesäkuun 15. ja 16.1990 A 103

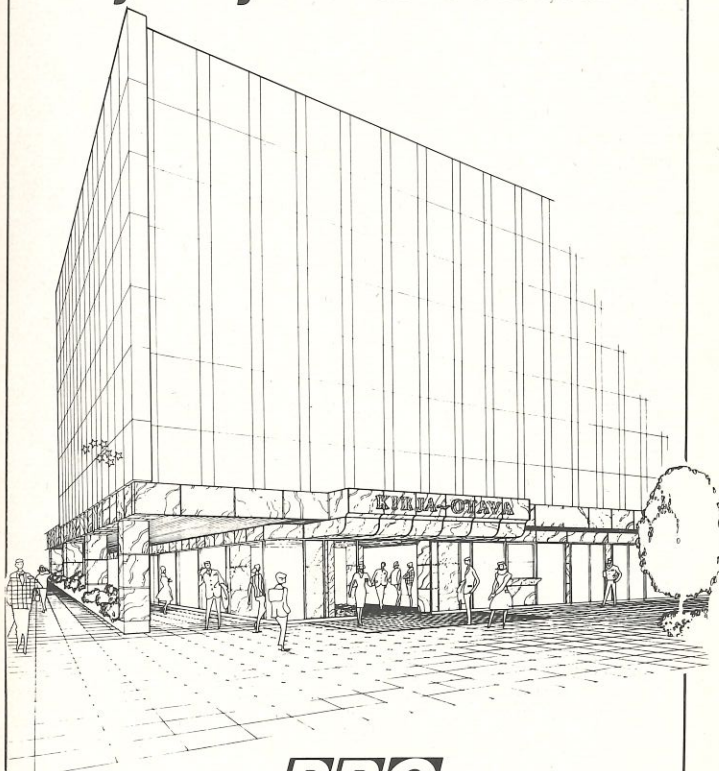
Perjantaina 15.6. klo 12—16 esiintyvät Algirdas Banevičius (Liettua), Anne Žigure (Latvia), Gennadi Muravin (Viro), Jakub Lopatko (Valko-Venäjät) ja Oles Zavgorodni (Ukraina)

Erkki Peurasen puheenjohtolla, illalla pieni cocktail-tilaisuus kirjallisuuden laitoksessa.

Lauantaina 16.6. klo 10-14 esitellään Jyväskylän yliopiston humanistisen tiedekunnan hungarologian tutkimus- ja koulutusohjelmaa.

Lähempiä tietoja tilaisuudesta antaa Leila Riikonen, venäjän kielen laitos, p. (941) 601500

Täyden palvelun kirjakauppa Jyväskylän keskustassa



PRO
KIRJA OTAVA

Kauppakatu 33 40100 Jyväskylä



"Canon into the future" yritysfilosofian olennaisia asioita on oman velvollisuuden täyttäminen kansainvälistä ja kansallista yhteisöä kohtaan.

Yrityksen tehtävä on mielestämme muutakin kuin vain voiton tuottaminen. Juuri yksityinen, globaali yritys voi ylittää poliittiset, uskonnolliset ja taloudelliset rajat ja avata uusia näköaloja kansainväliselle ja kansalliselle yhteistyölle.

Kukaan ei yksin pysty luomaan parempaa maailmaa, lähentämään kansoja toisiinsa. Mutta Canon lupaa tehdä oman osuutensa.

Uuden luominen, usko kehitykseen, yhteistyö.

Siinä on seikkailun maku, löytämisen riemu.

Canon

Oy Canon Ab, Sepänkatu 14, 40720 Jyväskylä
Puh. (941) 218 633, Telefax (941) 613 981

PELLAVAILMIÖ

8.6.—16.9.1990

SUOMEN KOTITEOLLISUUSMUSEO

Seminaarinkatu 32
Jyväskylä
Puhelin (941) 624946

Kalevala Koru

M. Tyrväinen ky
KULTASEPPÄ
puh. 216 644 Jyväskylä Kauppak. 28

KESÄLLÄ • SYKSYLLÄ • TALVELLA • KEVÄÄLLÄ

KULTTUURIA

JA MUUTA MIELENKIITOISTA
HENGENRAVINTOA.

YLEISÖNÄ YLI 48.000 TALOUTTA
JOKA KESKIVIIKKO.

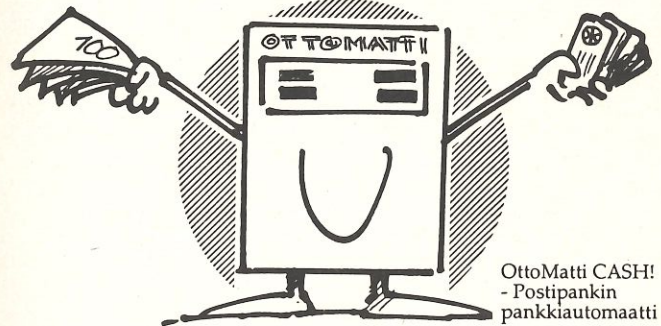
VARMISTA SUOSIOSI.

SUUR-
Jyväskylän

LEHTI

Kauppakatu 41 A, Jyväskylä

OttoMatti CASH!



OttoMatti CASH!
- Postipankin
pankkiautomaatti

Täyskäsi ja
käteistä pöytään!

Miksi pelata pasianssia pankin
pitkässä jonossa kun OttoMatti
katsoo korttisi ja rävyttää
käteistä pöytään!

OttoMatti hyväksyy täyden
käden: Leijonakortin lisäksi
KOP:n, SYP:n, STS:n ja
Säästöpankin kortit.

Paljasta korttisi - OttoMatti
on pelissä mukana!

OttoMatti Jyväskylässä

- PSP:n oma konttori 2 kpl
- Torikeskuksen käytävä
- Tavaratalo CitySokos
- Yliopisto -
- Päärakennuksen eteisaula
- Huhtasuo Huhtakeskus
- Valmet, Rautpohja



POSTIPANKKI

Kauppakatu 37, puh. 619 121

Tarvitessasi kesällä tilapäisasunnon
Jyväskylästä, ota yhteys KOAS:iin.

Asuntonne ovat viihtyisiä, kalustettuja kaksioita tai
kolmioita, joista voit vuokrata joko yhden huoneen tai
koko huoneiston.

Lyhin vuokraus on viikko.



Keski-Suomen opiskelija-asuntosäätiö
Kauppakatu 26, 40100 Jyväskylä
Puh. (941) 610 666

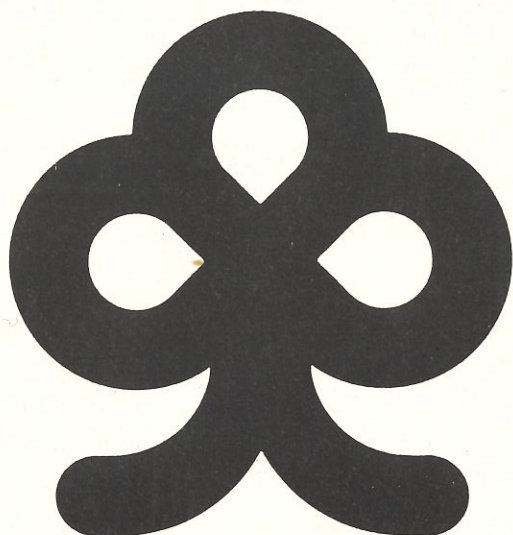
LOKIMI

JYVÄSKYLÄN KESÄN KLUBI-ILLAT

- 13.6. klo 22.00 Saamelaisjoikuja
mm. Mattis S. Heatta,
Ilpo Saastamoinen
& Pohjantahti
- 15.6. klo 22.00 Juutalaista musiikkia
Hillel Tokazier
& Andre Zweig
- 16.6. klo 22.00 Tataarimusiikkia
Baskarma

KESKUSSAIRAALANTIE 2
PUH. 619 306

JYVÄSKYLÄ
ARTS FESTIVAL
MUSIC
HAPPENINGS
IN CO-OPERATION
WITH



LOCAL
SAVINGS BANK

 KESKI-SUOMEN
SÄÄSTÖPANKKI



JYVÄSKYLÄ

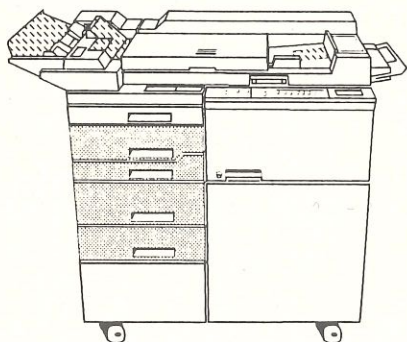
ja sen kansainvälisten
tapahtumien sarja
on jo laajalti tunnettu:

Jyväskylän Talvi
Jyväskylän Kesä
Jyväskylän Messut
Jyväskylän Suurajot
Finlandia-Marathon
Finnpyöräily
Alvar Aalto -symposium

Jyväskylän kaupunki toivottaa
vireää Kesää niin kaupunkilaisille
kuin tänne muualta tulevillekin.

RANK XEROX

ENSIMMÄISTÄ AINA SEURATAAN



Xerox 5046
nonstop

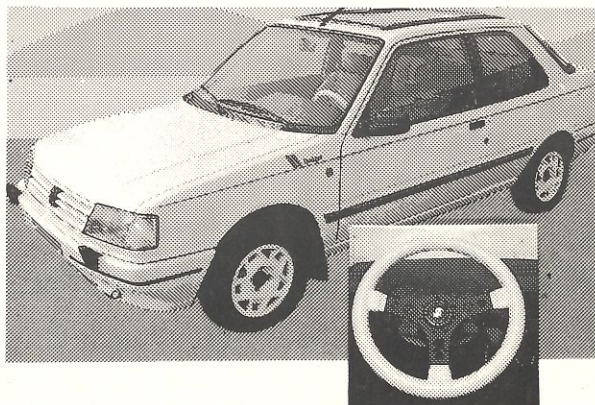
KOPIOKONE, JOLLA ON 100 %:n KÄYTTÖASTE

Kysy lisää,

Rank Xerox Oy
Sammonkatu 4
40100 JYVÄSKYLÄ
puhelin (941) 213 711

PALVELUKSESSASI
AT YOUR SERVICE
JYVÄSKYLÄN KESÄN
AUTOVUOKRAAMO

Budget
rent a car



VIKKOTARJOUS ALK.
1330,- MK/ILMAN KILOMETRIKORVAUSTA

MIELLYTTÄVÄÄ PALVELUA
VIIKON JOKAISENA PÄIVÄNÄ

KALEVANKATU 8 ☎ 616400
MYÖS HINAUSPALVELU 24 H
611909



Luovuus
on voimaa

Taide syntyy luovuudesta.
Luovuus vaatii voimaa — energiaa.
Taide on osa hyvinvointiamme, jota
myös IVO on rakentamassa.

Kreativitet är kraft

Konst föds genom kreativitet.
Kreativitet kräver kraft — energi.

Konsten är en del av vårt välstånd, vilket
även IVO är med om att bygga upp.

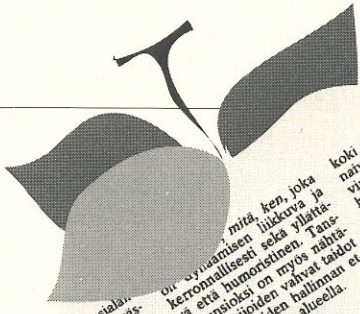
Creativity is power

Art is born through creativity.
Creativity demands power — energy.

Art is part of our national heritage,
a heritage that IVO is helping to build.



IMATRAN VOIMA OY



...n tanssiala...
...nan ja Jyvä...
...edistyksen vi...
...järjestämä...
...osoitti kes...
...mus tanssin moni...
...en runsaan harras...
...kävyn. Kaikki...
...maksuun osallistui...
...Milkana oli ka...
...jazz-, modernia...
...ansaintanssia sekä...
...naisvoimistelua...
...tuhut mukana...
...oli parikkatun...
...tyyten iä vaih...
...ta lapsista ri...
...keläläin.
...ti seurasi...
...Niemi...
...Hakka...
...nen...
...voit

...mitä ken, joka...
...keronomaalisesti liikkova ja...
...va etta humortoinen. Tans...
...sin ansioksi on myös nähtä...
...seka liikkeiden vaihtelut...
...ta esiintymisen alueella.

Mielipiteet
Jakaantuivat
Muuten samolla linjoilla
pysyvä raati joutui punnitse...
maan mielipiteisiin arvioi...
dessaan nykytanssia. Kesk...
leikkintanssina tansseina
pidettiin Jari Karttusen An...
na ja Sävätalon Riennon...
Loitsu-nimisiä teoksia. Er...
tyisesti tuomaristossa paljon
herätti huomion tanssijoiden
keskustelua ja mielipiteiden
jakaantumista. Tanssin ans...
...n nähtiin niin runsaasti...
...an intensiiv...
...televäsi.

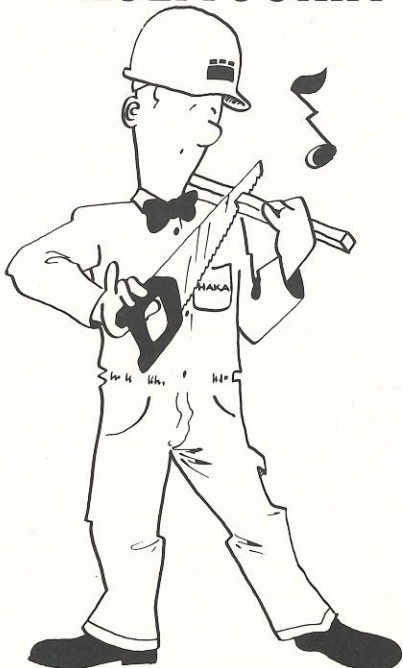
Kissat
Tanssin tekemisen lap...
ei ole niin helpompaa...
tuvia. Ryhman lalle ja t...
le onnistuneeksi tans...
osoittautuivat Tuja...
lan Tanssikoulu Sara...
Majja Tuomisen ja...
malaisen Säynät...
toisille tekem...
minen -mmar...
rantellassa r...
kos oli kav...
tavalla b...
valime...
ta

NAUTITTAVA
PÄIVITTÄIN



KESKISUOMALAINEN

RAKENTAMINEN ON
KULTTUURIA



HAKA
RAKENTAJAT OY
KESKI- JA ITÄ-SUOMI

Ahjokatu 14-16, 40320 Jyväskylä. ☎ (941) 676 155, telefax (941) 677 189

KESKI-SUOMEN taidegalleria

Kauppakatu 41 B, 40100 Jyväskylä
Puhelin (941) 612 011
Avoinna ti-la 11-18, su 13-18

galleria
jossa
taidenautintosi
saavat
täyttymyksen

Hyvien
painotöiden
talo.
Suunnittelee
ja
painaa

KIRJAPAINO

OMA

Pykäläntie 2, 40320 Jyväskylä
Puh. (941) 284 051, 284 052

ALVAR AALTO -MUSEON ARKKITEHTUURINÄYTTELYT
ARCHITECTURAL EXHIBITIONS BY ALVAR AALTO MUSEUM

Alvar Aallon arkkitehtuuria
Alvar Aalto's architecture

10.7.—5.8. Kolme arkkitehtia Ticinosta/
Three architects from Ticino
Aurelio Galfetti, Luigi Snozzi, Livio Vacchini

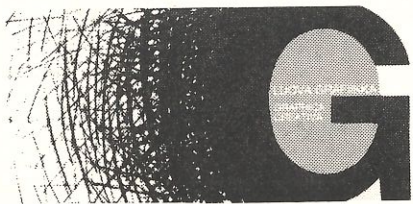
Alvar Aalto -museo/Alvar Aalto Museum
Alvar Aallon katu 7 Jyväskylä ti—su/tue—sun 12—18

14.6.—12.8. J.S. Sirén 1889—1961

Jyväskylän kaupunginteatteri/Jyväskylä City Theatre
Vapaudenkatu 36 Jyväskylä ti—su/tue—su 12—18

pääsymaksu/entrance 5 FIM

TULOSSA COMING TULOSSA COMING TULOSSA COMING



GRAPHICA CREATIVA '90

15.9.—18.11.1990

6. kansainvälinen taidegrafiikkatriennaali
6 th International Print Triennial

Alvar Aalto -museo
Alvar Aalto Museum
Alvar Aallon katu 7
Jyväskylä

Keski-Suomen Museo
Museum of Central Finland
Ruusupuisto
Jyväskylä

Tervetuloa
Jyväskylän Kesään,
aurinkoiselle
Areenan terassille tai
Paletin hämyiseen
tunnelmaan

HOTELLI
AREENA

Tavataan Asemakatu
kakkosessa, puh.
611 700

Sähköistä jazzia

Petri Kuljuntausta
Project

Ravintola Paletti
Ma 18.6. klo 21.00

Taiteenlajeja on useita. Musiikki, näyttämötaide, kuvataide jne. Jokaisella lajilla vielä alalajinsa.

Kaikella erikoistumisella tavoitellaan ammattitaidollisesti syvempää, monikerroksisempaa tulkintaa.

Sanoman täydellistä saattamista katsojan ja kuullijan tajuntaan.

Ääni ja kuva ovat tulkinnan keinoja. Kuva usein myös painetun sanan muodossa, kuten tämä ohjelmalehtinen.

Tämän painotuotteen valmistuksesta ovat vastanneet keurusprinttiläiset. Oman alansa tulkitsijat. Milloin painamalla korkeakiiltovärein, kiiltovärein, mattavärein, kylmä- tai lämminsävyin. Myös kohopainotekniikalla.

Hyvää Jyväskylän Kesää

Keurusprint Oy

(943) 700 70



SYKSY 1990

SUOMEN ORKESTERILAITOS 200 VUOTTA
JYVÄSKYLÄN SINFONIAORKESTERI 25 VUOTTA

TAITEELLINEN JOHTAJA WILLIAM BOUGHTON
PÄÄVIERAILIJA RENARD CZAJKOWSKI

AVAJAISKONSERTTI
WILLIAM BOUGHTON, johtaja
HU KUN, viulu

5.9. klo 19.00
Yliopiston juhlasalissa

DELIUS: Summer evening
BRUCH: Scottish fantasy
SIBELIUS: Sinfonia nro 2

KAUDEN MUITA TAITEILIJAVIERAITA

SOILE ISOKOSKI
ARTO NORAS
MARKUS LEHTINEN
OLLI MUSTONEN
OSSI RUNNE
ARJA KORISEVA
HANNU KOIVULA
HANNA LIINOJA
RIMMA SUSHÄNSKAJA
TUIJA RANTAMÄKI
KÄRITA MATTILA

TURVALLISUUS
SYNTYY
TEOISTA.

